Joyce Lexicography
Volume Thirty-Seven

Vol. 37



Publius Ovidius Naso
Constanța

București 2013

A Lexicon of
Selective Segmentation
of *Finnegans Wake*

(The '*Syllabifications*')

Edited by
C. George Sandulescu

Redacted by
Lidia Vianu

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro

FW Episode Two

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Director: LIDIA VIANU
Executive Advisor: GEORGE SANDULESCU

Contemporary Literature Press
Editura pentru Studiul Limbii Engleze prin Literatură

British Council · Universitatea din București · Institutul Cultural Român · Ambasáid na hÉireann / Embassy of Ireland / Ambasada Irlandei

The only online Literature Publishing House of the University of Bucharest

ISBN: 978-606-8366-66-1

Cover Design, Illustrations, and overall Layout by **Lidia Vianu**

Acknowledgments

Clive Hart: Introduction to *A Concordance to Finnegans Wake*, pages 1-2, entitled 'Syllabifications', followed by Part Two, 'Syllabifications', pp. 345-459. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1963.

N.B. This Lexicographic Series as a whole is primarily meant as **teaching material** for the larger half of Continental Europe, which, for practically three quarters of a century, was deprived of ready access to the experimental fiction and poetry of the world. All Western literary criticism was also banned. Hence,

Given the importance of James Joyce's *Finnegans Wake*, all postgraduates in English, Romanian, French, and German work on this research project as part of their normal and regular academic assignments.

L V
Academic Director C L P

Subediting: Irina Borțoi, Violeta Baroană, Aida Birghilă, Alexandra Dumitrescu, Cristina Geantă, Gerogeta Iacob, Miruna Voican.
Typing: Valentina Bănuț, Irina Borțoi, Sorina Cimpoeru, Georgiana Filip, Sorina Grozăvescu, Alexandra Munteanu.
IT Expertise: Simona Sămulescu **Publicity**: Violeta Baroană **Logo:** Manuela Stancu

the imperative necessity of re-issuing a considerable amount of post-war discussions. **The Publisher.**

N.B. Not all *Syllabifications* placement errors have been specifically corrected everywhere, though we have done the maximum to set everything right.

GS & LV

If you want to have all the information you need about ***Finnegans Wake***, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address: http://sandulescu.perso.monaco.mc/

Joyce Lexicography

Volume Thirty~Seven

A Lexicon of

Selective Segmentation

of *Finnegans Wake*

(The '*Syllabifications*')

Edited by

C. George Sandulescu

Redacted by

Lidia Vianu

FW Episode Two

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro

Table of Contents

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

We have so far published in this James Joyce Lexicography Series:

Part Two

Volume:	Title:	Number of Pages:	Launched on:
Vol. **36.**	A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode One. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html	205 pp	9 September 2013
Vol. **37.**	A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Two. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html	127 pp	9 September 2013
Vol. **38.**	A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Three.	193 pp	9 September 2013

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Vol. **39.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Four. 208 pp 9 September 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Vol. **40.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Five. 136 pp 9 September 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Vol. **41.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Six. 266 pp 9 September 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Vol. **42.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Seven. 173 pp 9 September 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

Vol. **43.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Eight. 146 pp 9 September 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Vol. **44.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Nine. 280 pp 9 September 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Vol. **45.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Ten. 290 pp 9 September 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Vol. **46.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Eleven. Part One. 271 pp 9 September 2013
http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Vol. **47.** A Lexicon of **Selective Segmentation** of *Finnegans Wake* (The '*Syllabifications*'). FW Episode Eleven. Part Two. 266 pp 9 September 2013

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-segmentation-of-fw.html

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

If you want to have all the information you need about ***Finnegans Wake***, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address:

http://sandulescu.perso.monaco.mc/

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

By Way of Introduction:

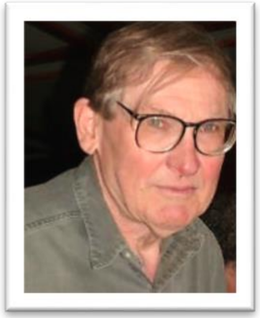
The Chopping Up of FW Lexical Items.

After having dealt with so many things in *Finnegans Wake* — from Song to Story, and passing through Motif and Allusion —, the most important operation has still not been done, and it remains to be done. That happens to be by far more important than all the Forty Languages taken together. And what is that? It is the chopping up of the words themselves in bits and pieces.

It did not take much time to be looking around in order to see that it had been done already — **alphabetically**. And long ago. As far back in time as the

early 1960's! Who by? This was done by the most competent lexicographer Clive Hart, who includes them as Part Two of his *Concordance* (pages 345 to 459) under the title of 'Syllabifications' (we prefer the term Segmentation — which happens to be the exact technical term in the field of linguistics called Word Building). The Selective Segmentation of *Finnegans Wake* covers 19 volumes, and 4,150 pages, in the **linearized** and **contextualized** form. Our modest belief is that the whole operation is of utmost importance.

C. George Sandulescu and **Lidia Vianu**



Clive Hart

Syllabifications

I have used this term to designate an alphabetically arranged list of the inner parts of the compounds and portmanteau-words. Thus from "paltipsypote" (listed under "P" in the Primary Index), "tipsypote" and "pote" are listed under "T" and "P" respectively in the Syllabifications. Usually the whole later part of the word is printed, in order to include as much as possible of the context of the relevant syllable or word-part. Thus "tipsypote" is listed, rather than "tipsy." With some very long words, however, the inclusive method grows rather unwieldy; in these cases the existence of further syllables after the one listed is indicated by a hyphen: e.g., "skawn-" (from the 100-letter word on page 3). The page/line number given is always that on which the whole word starts.

My principal object in syllabifying has been to put on show the English words hidden away in the portmanteaux, together with some of the most obvious of the other meaningful syllables. The points of syllabification are necessarily limited to what seem to me to be the most useful ones. The alternative, brute-force method of including everything by syllabifying at each letter would produce a hopelessly cumbersome list containing about half a million items—just twenty times as many as the present index.

From Clive Hart's Introduction to *A Concordance to Finnegans Wake*, pages 1-2. University of Minnesota Press, Minneapolis, 1963.

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

A Lexicon of
Selective Segmentation
of *Finnegans Wake*
(The '*Syllabifications*')

FW Episode Two

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

2. Episode Two (18 pages, from 030 to 047)

Address	Selected Segment	FQ	Inventory of FQ	FW030	Line
030.01:	bare	2	030.01, 312.06	Now (to fore**bare** for ever so**little** of Iris Trees and Lili O'**Ran-**	1
030.01:	little	20	007.26, 010.27, 010.32, 010.32, 010.32, 010.32, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.33, 010.34, 010.34, 019.03, 030.01, 111.33, 144.13, 492.08, 526.34		
030.01:	Rangans	1	030.01		
030.02:	den's	3	030.02, 282.25, 584.16	**gans**), concerning the genesis of Harold or Humphrey Chimp-	2
030.03:	gnomen	1	030.03	**den's** occupational a**gnomen** (we are back in the pre**surnames**	3
030.03:	names	8	029.31, 030.03, 098.27, 201.32, 234.22, 468.13, 561.36, 595.34		
030.03:	surnames	1	030.03		
030.04:	arith	1	030.04	pro**dromarith** period, of course just when enos chalked hall**traps**)	4
030.04:	dromarith	1	030.04		

030.04:	romarith	1	030.04		
030.04:	traps	4	030.04, 154.13, 184.26, 579.03		
				and discarding once for all those theories from older sources which	5
				would link him back with such pivotal ancestors as the Glues, the	6
030.07:	easts	1	030.07	Gravys, the North**easts**, the Ankers and the Ear**wickers** of Sidle**s-**	7
030.07:	ham	27	018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16, 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4, 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19		
030.07:	sham	1	030.07		
030.07:	wickers	1	030.07,		
030.08:	claim	4	030.08, 129.22, 155.10, 603.36	**ham** in the Hundred of Manhood or pro**claim** him off**sprout** of	8
030.08:	sprout	1	030.08		
030.09:	kings	5	030.09, 049.10, 316.27, 436.11, 603.29	vi**kings** who had founded wa**pentake** and seddled hem in Her**rick**	9
030.09:	pentake	1	030.09		
030.09:	rick	19	003.10, 030.09, 048.05, 053.30, 126.05, 129.11, 129.11, 129.11, 183.23, 187.18, 380.12, 380.33,		

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			381.11, 381.25, 444.36, 465.32, 478.28, 486.02, 530.21		
030.09:	take	5	030.09, 062.10, 097.25, 352.12, 537.16		
030.10:	lat	1	030.10	or Eric, the best authenticated version, the Dum**lat**, read the	10
030.11:	ben-Edar	1	030.11	Reading of Ho**fed-ben-Edar**, has it that it was this way. We are	11
030.11:	Edar	1	030.11		
030.11:	fed-ben-Edar	1	030.11		
				told how in the beginning it came to pass that like cabbaging	12
030.13:	light	39	003.13, 004.33, 011.17, 020.20, 024.01, 030.13, 064.06, 100.23, 131.28, 145.36, 147.25, 190.33, 208.28, 224.12, 236.02, 266.13, 320.26, 321.18, 328.23, 358.01, 378.17, 383.20, 397.29, 417.07, 425.21, 427.16, 438.30, 441.16, 449.07, 450.12, 450.14, 460.29, 495.13, 495.14, 498.25, 506.27, 544.35, 560.04, 587.03	Cincinnatus the grand old gardener was saving day**light** under his	13
030.14:	chas	1	030.14	red**woodtree** one sultry sabbath after**noon**, Hag Chivy**chas** Eve,	14
030.14:	noon	10	030.14, 050.32, 070.33, 079.20, 187.05, 228.04, 309.15, 460.29, 470.15, 605.30		

030.14:	tree	**29**	025.13, 025.30, 030.14, 055.27, 062.34, 083.08, 088.02, 100.11, 146.34, 159.04, 180.22, 184.14, 191.18, 247.04, 274.15, 277.17, 291.06, 371.30, 420.11, 439.11, 492.09, 503.13, 503.30, 521.07, 564.30, 588.30, 588.31, 588.31, 588.31		
030.14:	woodtree	**17**	030.14,		
030.15:	fall	**12**	023.34, 030.15, 078.08, 088.02, 090.06, 134.30, 140.25, 197.30, 225.36, 257.29, 273.10, 570.06	in pre**fall** paradise peace by following his plough for rootles in the	15
030.16:	house	**54**	005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33,	rere garden of mob**house**, ye olde marine hotel, when royalty was	16

			481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14		
				announced by runner to have been pleased to have halted itself on	17
030.18:	fox	5	030.18, 159.28, 242.35, 293.F2, 360.11	the high**road** along which a leisure**loving** dog**fox** had cast fol-	18
030.18:	loving	3	030.18, 144.28, 438.02		
030.18:	road	4	030.18, 097.23, 389.24, 471.26		
				lowed, also at walking pace, by a lady pack of cocker spaniels. For-	19
030.20:	arch	15	020.29, 030.20, 031.21, 074.11, 188.16, 188.16, 188.16, 203.04, 249.31, 364.07, 392.20, 581.05, 612.27, 612.27, 612.28	getful of all save his vassal's plain fealty to the ethn**arch** Humphrey	20
030.21:	face	22	003.14, 030.21, 046.20, 050.10, 089.32, 095.04, 159.15, 207.19, 315.09, 357.23, 363.21, 370.25, 404.01, 442.30, 496.11, 531.08, 550.29, 563.15, 577.11, 582.20, 605.16, 624.02	or Harold stayed not to yoke or saddle but stumbled out hot**face**	21
030.22:	anna	9	030.22, 100.07, 102.28, 138.08, 270.04, 275.14, 294.29, 406.28, 551.06	as he was (his sweatful band**anna** loose from his pocket**coat**) hast-	22
030.22:	coat	15	024.29, 030.22, 043.06, 043.20, 150.28, 190.26, 193.19, 242.34, 391.14,		

			404.17, 404.25, 451.02, 497.32, 559.09, 567.30		
030.23:	cingle	1	030.23	ing to the fore**courts** of his public in to**pee**, sur**cingle**, sola**scarf** and	23
030.23:	courts	4	005.36, 030.23, 089.17, 545.30		
030.23:	pee	7	030.23, 058.25, 346.01, 248.18, 386.26, 492.36, 583.29		
030.23:	scarf	1	030.23		
030.24:	dog	3	030.24, 179.04, 446.13	plaid, plus fours, puttees and bull**dog** boots ruddled cinnabar with	24
				FW031	
031.01:	loft	8	017.28, 031.01, 191.16, 204.19, 243.28, 361.18, 506.02, 569.19	flagrant marl, jingling his turn**pike** keys and bearing a**loft** amid	1
031.01:	pike	3	031.01,132.32, 293.13		
031.02:	top	22	005.02, 031.02, 063.29, 087.29, 144.01, 144.01, 152.34, 210.32, 244.03, 299.15, 315.32, 320.27, 331.05, 376.25, 420.12, 423.33, 449.23, 475.20, 483.19, 499.25, 560.12, 624.11	the fixed pikes of the hunting party a high perch a**top** of which a	2
031.03:	pot	25	020.07, 031.03, 093.32, 117.18, 152.11, 194.08, 209.11, 210.30, 221.13, 242.15, 251,05, 294.31,	flower**pot** was fixed earth**side** hoist with care. On his majesty, who	3

			305.27,329.08, 356.03, 406.01, 408.11, 424.07, 494.34, 496.19, 499.12, 538.35, 559.15, 582.14, 593.23		
031.03:	side	**73**	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14		
031.04:	sighted	**4**	031.04, 079.03, 143.09, 600.13	was, or often feigned to be, noticeably long**sighted** from green	4

				youth and had been meaning to inquire what, in effect, had caused	5
031.06:	holed	**4**	031.06, 137.36, 336.04, 563.32	yon cause**way** to be thus pot**holed**, asking substitutionally to be	6
031.06:	way	**88**	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29,		

			585.32, 604.12, 605.16, 607.12,		
031.07:	noster	1	031.07	put wise as to whether pater**noster** and silver doctors were not	7
031.08:	omphreyld	1	031.08	now more fancied bait for lobster**trapping** honest blunt Har**om-**	8
031.08:	trapping	1	031.08		
031.09:	certain	7	022.17, 031.09, 084.05, 100.33, 185.30, 558.03, 609.35	**phreyld** answered in no un**certain** tones very similarly with a fear-	9
031.10:	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33	less fore**head**: Naw, yer maggers, aw war jist a cotchin on thon	10
031.11:	wuggers	1	031.11,	bluggy ear**wuggers**. Our sailor king, who was draining a gugglet	11

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

031.12:	ale	5	031.12, 145.12, 296.26, 405.19, 581.18	of obvious adam**ale**, gift both and gor**ban**, upon this, ceasing to	12
031.12:	ban	2	013.26, 031.12		
				swallow, smiled most heartily beneath his walrus moustaches and	13
				indulging that none too genial humour which William the Conk	14
031.15:	lock	21	031.15, 031.24, 039.05, 073.31, 098.25, 160.12, 165.32, 229.31, 230.10, 279.F02, 284.F4, 368.15, 409.13, 474.02, 531.24, 548.05, 584.03, 587.28, 587.30, 596.26, 616.02	on the spindle side had inherited with the hereditary white**lock**	15
031.16:	aunt	6	031.16, 224.03, 229.04, 364.23, 373.32, 384.30,	and some short**fingeredness** from his great**aunt** Sophy, turned to-	16
031.16:	fingeredness	1	031.16		
031.17:	glasses	5	031.17, 183.21, 386.16, 387.06, 463.14	wards two of his retinue of gallow**glasses**, Michael, etheling lord	17
031.18:	cock	7	031.18, 044.02, 051.22, 136.14, 447.12, 468.30, 538.22	of Leix and Offaly and the jubilee mayor of Droghe**da**, El**cock**,	18
031.18:	da	56	007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10,		

			232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13, 481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09		
031.19:	guns	**5**	031.19, 065.11, 173.22, 177.09, 552.28	(the two scatter**guns** being Michael M. Manning, proto**syndic** of	19
031.19:	syndic	**1**	031.19		
031.20:	bilei	**1**	031.20	Water**ford** and an Italian excellency named Giu**bilei** according to	20
031.20:	ford	**10**	014.05, 031.20, 086.11, 133.28, 182.26, 296.F3, 483.30, 547.17, 576.26, 583.12		
031.21:	arch	**15**	020.29, 030.20, 031.21, 074.11, 188.16, 188.16, 188.16, 203.04, 249.31, 364.07, 392.20, 581.05, 612.27, 612.27, 612.28	a later version cited by the learned schol**arch** Cana**van** of Can-	21
031.21:	makenoise	**1**	031.21		
031.21:	noise	**5**	031.21, 090.27, 168.11, 226.05, 535.23		
031.21:	van	**7**	007.04, 013.27, 031.21, 197.20, 372.30, 436.29, 602.28,		

031.22:	tychal	**17**	031.22	**makenoise**), in either case a trip**tychal** religious family symbolising	22
031.23:	patch	**4**	009.03, 009.03, 031.23, 559.13	puritas of doctrina, business per usuals and the purchy**patch** of	23
031.24:	dish	**8**	031.24, 210.22, 229.14, 243.15, 422.17, 461.28, 464.09, 607.09	ham**lock** where the pad**dish** pre**ties** grow and re**marked** dilsy**dul-**	24
031.24:	dulsily	**1**	031.24		
031.24:	lock	**21**	031.15, 031.24, 039.05, 073.31, 098.25, 160.12, 165.32, 229.31, 230.10, 279.F02, 284.F4, 368.15, 409.13, 474.02, 531.24, 548.05, 584.03, 587.28, 587.30, 596.26, 616.02		
031.24:	marked	**3**	031.24, 547.33, 581.21		
031.24:	ties	**15**	019.09, 027.28, 031.24, 112.36, 117.18, 133.04, 233.23, 432.15, 436.01, 496.33, 510.31, 517.33, 548.24, 582.20, 597.07		
031.25:	bones	**9**	016.03, 031.25, 122.08, 343.04, 387.33, 391.32, 434.25, 504.25, 569.03	**sily**: Holy**bones** of Saint Hubert how our red brother of Pour-	25
031.25:	grainia	**1**	031.25		
031.25:	rainia	**1**	031.25		
031.26:	trusty	**1**	031.26	in**grainia** would audibly fume did he know that we have for sur-	26
031.27:	bailer	**1**	031.27	**trusty** baili**wick** a turn**piker** who is by turns a pike**bailer** no sel-	27

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro Bucureşti 2013

031.27:	domer	**2**	031.27, 319.06		
031.27:	piker	**1**	031.27		
031.27:	wick	**9**	006.33, 031.27, 126.04, 134.16, 243.19, 261.F2, 460.28, 460.28, 480.21,		
031.28:	wigger	**2**	031.28, 491.30,	**domer** than an ear**wigger**! For he kinned Jom Pill with his court	28
				so gray and his haunts in his house in the mourning. (One still	29
031.30:	cherrily	**1**	031.30	hears that pebble crusted laughta, japijap cheery**cherrily**, among	30
031.31:	patrick	**6**	031.31, 051.08, 091.06, 394.12, 404.35, 564.32	the road**side** tree the lady Holm**patrick** planted and still one feels	31
031.31:	side	**73**	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18,		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14		
031.32:	belling	3	031.32, 518.19, 567.36	the a**mossive** silence of the clad**stone** al**legibelling**: Ive mies outs	32
031.32:	legibelling	1	031.32		
031.32:	mossive	1	031.32,		
031.32:	stone	42	005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23		
031.33:	gentilisation	1	031.33	ide Bourn.) Comes the question are these the facts of his nom-	33
				ini**gentilisation** as recorded and accolated in both or either of the	34
031.35:	murphyc	1	031.35,	collateral andrew**paulmurphyc** narratives. Are those their fata	35
031.35:	paulmurphyc	1	031.35		

CONTEMPORARY LITERATURE PRESS
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

031.36:	*fas*	2	031.36, 443.13	which we read in sibyl**line** between the ***fas*** and its *nefas*? No dung	36
031.36:	line	19	008.30, 031.36, 040.30, 073.32, 088.17, 178.05, 186.07, 202.08, 212.22, 223.32, 294.02, 398.09, 447.01, 513.30, 535.01, 548.29, 555.14, 560.30, 582.32		
				FW032	
032.01:	homiah	1	032.01	on the road? And shall No**homiah** be our place like? Yea, Mulachy	1
				our kingable khan? We shall perhaps not so soon see. Pinck	2
032.03:	aurs	4	032.03, 272.10, 595.16, 335.16	poncks that bail for seeks a**licence** where cum**sceptres** with **scen-**	3
032.03:	centaurs	1	032.03		
032.03:	licence	2	032.03, 040.27		
032.03:	sceptres	1	032.03		
032.04:	mah	2	032.04, 374.22	**taurs** stay. Bear in mind, son of Hok**mah**, if so be you have me-	4
032.04:	theg	1	032.04		
				theg in your midness, this man is mountain and unto changeth	5
032.06:	ikin	2	032.06, 113.08	doth one ascend. Heave we aside the fallacy, as punical as fi**nikin**,	6
032.06:	kin	79	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08,		

			166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15, 576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23		
032.06:	nikin	**1**	032.06		
032.07:	controllable	**3**	011.33, 032.07, 184.15	that it was not the king king**self** but his in**separable** sisters, un-	7
032.07:	self	**35**	003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08,		

			313.33, 321.06, 329.19, 358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06		
032.07:	separable	1	032.07		
032.08:	iraizde	1	032.08	**controllable** night**talkers**, Skert**siraizde** with Don**yahzade**, who	8
032.08:	raizde	1	032.08		
032.08:	siraizde	1	032.08		
032.08:	talkers	1	032.08		
032.08:	yahzade	1	032.08,		
032.08:	zade	1	032.08,		
032.09:	lights	12	015.02, 032.09, 032.26, 038.06, 095.24, 134.18, 135.20, 244.03, 260.F3, 475.10, 492.09, 571.01	afterwards, when the robberers shot up the socia**lights**, came down	9
032.10:	low	25	023.16, 032.10, 141.24, 153.18, 175.03, 203.01, 203.18, 214.30, 265.12, 277.16, 290.24, 296.27, 301.F4, 316.03, 319.01, 336.29, 360.03, 379.10, 427.18, 434.08, 452.16, 488.11, 553.20, 569.24, 617.10	into the world as a**musers** and were staged by Madame Sud**low**	10
032.10:	musers	1	032.10,		
032.11:	kinguette	1	032.11	as Rosa and Lily Mis**kinguette** in the panta**lime** that two pitts	11

032.11:	lime	2	013.14, 032.11		
032.12:	nosed	7	032.12, 035.25, 107.11, 115.13, 152.09, 254.01, 498.13	pay**thronosed**, Mili**odorus** and Galathee. The great fact emerges	12
032.12:	odorus	2	032.12, 255.21		
032.12:	thronosed	1	032.12		
032.13:	graphs	1	032.13	that after that historic date all holo**graphs** so far ex**humed** ini-	13
032.13:	humed	1	032.13		
032.14:	omphrey	1	032.14	tialled by Har**omphrey** bear the sigla H.C.E. and while he was	14
032.15:	lean	4	025.27, 032.15, 132.29, 550.08	only and long and always good Dook Umphrey for the hunger-	15
032.16:	alpeens	1	032.16	**lean** s**palpeens** of Lucal**izod** and Chimbers to his cronies it was	16
032.16:	izod	7	032.16, 062.35, 096.08, 101.11, 178.09, 324.04, 452.11		
032.16:	palpeens	1	032.16		
				equally certainly a pleasant turn of the populace which gave him	17
032.18:	name	22	032.18, 094.34, 108.21, 145.21, 177.22, 182.32, 186.28, 244.08, 261. F3, 276.F1, 358.07, 408.18, 414.03, 441.29, 485.05, 490.12, 506.01, 515.25, 561.10, 561.13, 567.14, 575.06	as sense of those normative letters the nick**name** Here Comes	18
				Everybody. An imposing everybody he always indeed looked,	19

				constantly the same as and equal to himself and magnificently well	20
				worthy of any and all such universalisation, every time he con-	21
				tinually surveyed, amid vociferatings from in front of *Accept these*	22
				few nutties! and *Take off that white hat!*, relieved with *Stop his Grog*	23
032.24:	voco	1	032.24,	and *Put It in the Log* and *Loots in his* (bass**voco**) *Boots*, from good	24
				start to happy finish the truly catholic assemblage gathered together	25
032.26:	lights	12	015.02, 032.09, 032.26, 038.06, 095.24, 134.18, 135.20, 244.03, 260.F3, 475.10, 492.09, 571.01	in that king's treat house of satin a**lustrelike** above floats and foot-	26
032.26:	lustrelike	1	032.26		
032.27:	animously	1	032.27	**lights** from their ass**bawlveldts** and ox**gangs** un**animously** to clap-	27
032.27:	bawlveldts	1	032.27		
032.27:	gangs	3	015.05, 032.27, 068.31		
032.27:	laud	2	032.27, 172.19		
032.27:	plaud	2	032.27, 172.19		
032.27:	veldts	1	032.27,		
032.28:	time	60	007.21, 032.28, 052.01, 083.09, 083.17, 085.36, 088.34, 097.21, 099.35, 104.02, 108.22, 123.15, 130.35, 137.15, 137.36, 170.26, 191.28, 192.06, 194.25, 204.14, 209.05, 211.22, 224.11, 228.34,	**plaud** (the inspiration of his life**time** and the hits of their careers)	28

			230.19, 239.16, 290.17, 314.31, 319.10, 319.35, 323.30, 325.30, 365.07, 368.34, 372.07, 390.06, 395.34, 413.04, 427.13, 427.34, 432.33, 444.25, 455.31, 478.04, 496.29, 528.05, 543.24, 548.32, 550.34, 557.31, 560.09, 562.07, 570.07, 571.36, 576.31, 610.35, 611.08, 611.28, 612.21, 624.03		
032.29:	green	**8**	032.29, 086.35, 101.36, 171.16, 208.18, 443.36, 471.13, 611.34	Mr Wallen**stein** Washington Semper**kelly's** im**mergreen** tourers	29
032.29:	kelly's	**1**	032.29		
032.29:	mergreen	**1**	032.29,		
032.29:	stein	**2**	032.29, 211.16		
				in a command performance by special request with the courteous	30
032.31:	dromed	**1**	032.31	permission for pious purposes the home**dromed** and en**liventh**	31
032.31:	liventh	**1**	032.31		
				performance of the problem passion play of the millentury, running	32
				strong since creation, *A Royal Divorce*, then near the approach	33
				towards the summit of its climax, with ambitious interval band	34
				selections from *The Bo' Girl* and *The Lily* on all horserie show	35
032.36:	aloner	**1**	032.36	command nights from his vice**regal** booth (his bos**saloner** is ceil-	36

032.36:	regal	**2**	032.36, 332.26		
032.36:	saloner	**1**	032.36		
				FW033	
033.01:	hoods	**3**	033.01, 375.09, 375.09	inged there a cuckoo**spit** less eminent than the red**ritualhoods** of	1
033.01:	pit	**8**	033.01, 077.27, 207.34, 211.22, 247.32, 385.17, 427.34, 554.06		
033.01:	ritualhoods	**1**	033.01		
033.01:	spit	**1**	033.01		
033.02:	cabe	**1**	033.02	Mac**cabe** and Cullen) where, a veri**table** Napoleon the Nth, our	2
033.02:	table	**12**	033.02, 060.04, 083.15, 107.30, 141.21, 169.02, 211.33, 335.12, 367.32, 405.10, 485.24, 579.24		
033.03:	celticocommediant	**1**	033.03	world**stage's** practical joke**piece** and retired ce**celticocommediant**	3
033.03:	cocommediant	**1**	033.03		
033.03:	commediant	**1**	033.03		
033.03:	mediant	**1**	033.03		
033.03:	piece	**11**	033.03, 052.07, 131.33, 161.11, 209.27, 328.16, 455.26, 533.07, 559.11, 590.11, 619.02		

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

033.03:	stage's	**1**	033.03		
033.04:	father	**19**	015.08, 033.04, 045.13, 055.08, 094.33, 095.20, 191.34, 206.02, 215.14, 234.11, 246.06, 266.F2, 313.09, 325.18, 382.18, 431.18, 480.26, 482.01, 560.26	in his own wise, this folks**forefather** all of the time sat, having the	4
033.04:	forefather	**1**	033.04		
033.05:	stretched	**2**	033.05, 054.30	entirety of his house about him, with the in**variable** broad**stretched**	5
033.05:	variable	**1**	033.05,		
033.06:	blades	**1**	033.06	ker**chief** cooling his whole neck, nape and shoulder**blades** and in	6
033.06:	chief	**6**	024.33, 033.06, 127.10, 251.29, 392.14, 483.18		
033.07:	robe	**6**	033.07, 065.14, 077.20, 139.04, 155.05, 586.04	a ward**robe** panelled tuxedo completely thrown back from a shirt	7
033.08:	starching	**1**	033.08	well entitled a swallo**wall**, on every point far out**starching** the	8
033.08:	wall	**14**	003.19, 010.02, 013.07, 033.08, 051.12, 088.21, 108.01, 135.01, 135.16, 254.02, 299.09, 419.16, 581.09, 621.19,		
033.09:	boys	**19**	033.09, 054.09, 094.01, 129.13, 179.08, 205.28, 209.30, 266.18, 291.11, 329.25, 363.06, 367.02, 369.07, 385.09, 385.09,	laundered claw**hammers** and marble**topped** high**boys** of the pit	9

			526.17, 529.24, 543.09, 587.06	
033.09:	hammers	1	033.09	
033.09:	topped	1	033.09	
033.10:	theatre	1	033.10	stalls and early amphi**theatre**. The piece was this: look at the lamps.
				The cast was thus: see under the clock. Ladies circle: cloaks may
033.12:	terre	4	019.14, 033.12, 504.24, 541.35	be left. Pit, prommer and par**terre**, standing room only. Habituels
				conspicuously emergent.
				A baser meaning has been read into these characters the literal
				sense of which decency can safely scarcely hint. It has been blur-
033.16:	crackers	2	026.30, 033.16	tingly bruited by certain wise**crackers** (the stinks of Moho**rat** are
033.16:	rat	3	133.16, 100.19, 127.31	
033.17:	plots	3	033.17, 124.29, 368.09	in the night**plots** of the morning), that he suffered from a vile
033.18	ma	74	020.17, 033.18, 050.06, 056.31, 069.14, 079.28, 092.25, 093.22, 093.22, 098.04, 100.36, 102.15, 115.32, 120.34, 124.16, 130.05, 133.36, 135.27, 143.03, 147.14, 147.15, 195.04, 200.33, 205.31, 224.29, 224.30, 241.21, 256.04, 260.F1, 261.F2, 264.12, 264.13, 268.24, 273.02, 289.29, 290.27,	disease. Ath**ma**, un**manner** them! To such a suggestion the one

			290.27, 297.30, 298.27, 306.F1, 306.F1, 307.04, 318.06, 332.13, 348.11, 376.01, 380.25, 389.15, 395.23, 426.03, 433.03, 450.32, 456.27, 461.17, 471.05, 474.05, 487.22, 502.36, 517.02, 517.25, 562.06, 568.01, 578.05, 580.20, 586.07, 595.27, 596.24, 598.12, 601.28, 602.13, 619.16, 621.08, 621.09, 625.27,		
033.18:	manner	1	033.18		
033.19:	respecting	1	033.19:	self**respecting** answer is to affirm that there are certain statements	19
				which ought not to be, and one should like to hope to be able to	20
				add, ought not to be allowed to be made. Nor have his detractors,	21
033.22:	blooded	2	033.22, 170.33	who, an im**perfectly** warm**blooded** race, apparently conceive him	22
033.22:	perfectly	2	033.22, 582.31		
033.23:	pillar	2	033.23, 063.29	as a great white cater**pillar** capable of any and every enormity in	23
033.24:	credit	1	033.24	the calendar recorded to the dis**credit** of the Juke and Kelli**kek**	24
033.24:	kek	1	033.24		
				families, mended their case by insinuating that, alternately, he lay	25
				at one time under the ludicrous imputation of annoying Welsh	26
				fusiliers in the people's park. Hay, hay, hay! Hoq, hoq, hoq!	27

				Faun and Flora on the lea love that little old joq. To anyone who	28
033.29:	likeness	1	033.29	knew and loved the christ**likeness** of the big clean**minded** giant	29
033.29:	minded	11	018.17, 033.29, 041.12, 042.22, 099.32, 124.07, 160.33, 427.33, 464.17, 544.28, 576.24,		
033.30:	freegal	1	033.30	H. C. Earwicker throughout his excellency long vice**freegal** exis-	30
033.30:	gal	3	033.30, 114.25, 297.F2		
033.31:	sleuth	1	033.31	tence the mere suggestion of him as a lust**sleuth** nosing for trou-	31
033.32:	posterous	3	033.32, 189.21, 356.35	ble in a booby**trap** rings particularly pre**posterous**. Truth, beard	32
033.32:	trap	6	033.32, 047.09, 084.34, 287.F1, 465.21, 476.22		
				on prophet, compels one to add that there is said to have been	33
033.34:	dam	10	033.34, 033.35, 111.03, 142.22, 220.33, 250.07, 252.35, 254.25, 255.22, 258.21	quon**dam** (p**fuit**! p**fuit**!) some case of the kind implicating, it is	34
033.34:	fuit	3	017.32, 033.34, 033.34		
033.34:	fuit	3	017.32, 033.34, 033.34		
033.35:	dam	10	033.34, 033.35, 111.03, 142.22, 220.33, 250.07, 252.35, 254.25, 255.22, 258.21	inter**dum** believed, a qui**dam** (if he did not exist it would be ne-	35
033.35:	dum	8	020.19, 033.35, 089.33, 200.23, 258.20, 296.06, 352.24, 567.12		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

033.36:	ambuling	**1**	033.36	cessary quoniam to invent him) ab**hout** that time st**ambuling** h**a-**	36
033.36:	around	**6**	010.30, 033.36, 039.21, 269.05, 355.09, 613.23		
033.36:	buling	**1**	033.36		
033.36:	hout	**1**	033.36		
				FW034	
				round Dumbaling in leaky sneakers with his tarrk record who	1
034.02:	antically	**1**	034.02	has remained to**pantically** a**nonymos** but (let us hue him Abdul-	2
034.02:	mos	**1**	034.02,		
034.02:	nonymos	**1**	034.02		
034.02:	pantically	**1**	034.02		
034.03:	arksky	**1**	034.03	lah Gamel**laxarksky**) was, it is stated, posted at Mallon's at the	3
034.03:	axarksky	**1**	034.03		
034.03:	laxarksky	**1**	034.03		
034.03:	sky	**22**	006.27, 013.22, 034.03, 034.18, 060.11, 064.31, 070.30, 185.11, 253.03, 256.33, 303.01, 335.24, 338.09, 340.02, 355.11, 360.16, 404.24, 442.11, 509.05, 513.11, 524.35, 600.23		
				instance of watch warriors of the vigilance committee and years	4

				afterwards, cries one even greater, Ibid, a commender of the	5
034.06:	han	**6**	016.01, 027.14, 034.06, 147.30, 212.12, 616.03	frightful, seemingly, unto such as were sul**han** sated, tropped head	6
034.07:	fiat	**2**	034.07, 034.07	(p**fiat**! p**fiat**!) waiting his first of the month froods turn for	7
034.07:	fiat	**2**	034.07, 034.07		
034.08:	bakks	**1**	034.08	thatt chopp pah kab**bakks** alic**ubi** on the old house for the charge-	8
034.08:	hard	**8**	012.36, 034.08, 049.29, 276.12, 322.11, 415.32, 455.34, 464.18		
034.08:	ubi	**1**	034.08		
034.09:	docks	**2**	034.09, 491.07	**hard**, Roche Had**docks** off Haw**kins** Street. Lowe, you blondy	9
034.09:	kins	**33**	026.02, 026.02, 034.09, 067.24, 131.16, 148.04, 156.19, 178.11, 200.01, 213.28, 222.13, 241.25, 301.F1, 311.23, 317.22, 320.26, 324.12, 355.22, 364.28, 365.12, 370.35, 397.28, 405.31, 464.19, 500.02, 528.36, 569.34, 577.26, 582.19, 587.20, 588.18, 596.17, 600.23		
				liar, Gob scene you in the narked place and she what's edith ar	10
				home defileth these boyles! There's a cabful of bash indeed in	11
				the homeur of that meal. Slander, let it lie its flattest, has never	12
				been able to convict our good and great and no ordinary Southron	13

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

034.14:	genius	**1**	034.14	Earwicker, that homo**genius** man, as a pious author called him, of	14
034.15:	propriety	**1**	034.15	any graver im**propriety** than that, advanced by some woodwards	15
034.16:	homers	**1**	034.16	or regarders, who did not dare deny, the s**homers**, that they had,	16
034.17:	fyd	**1**	034.17	chin Ted, chin Tam, chinchin Taf**fyd**, that day consumed their	17
034.18:	gentilmensky	**1**	034.18	soul of the corn, of having behaved with on**gentilmensky** im-	18
034.18:	mensky	**1**	034.18,		
034.18:	modus	**2**	034.18, 157.26,		
034.18:	sky	**22**	006.27, 013.22, 034.03, 034.18, 060.11, 064.31, 070.30, 185.11, 253.03, 256.33, 303.01, 335.24, 338.09, 340.02, 355.11, 360.16, 404.24, 442.11, 509.05, 513.11, 524.35, 600.23		
034.18:	tilmensky	**1**	034.18		
034.19:	servants	**2**	034.19, 432.06	**modus** opposite a pair of dainty maid**servants** in the s**woolth** of	19
034.19:	woolth	**17**	034.19,		
				the rushy hollow whither, or so the two gown and pinners plead-	20
				ed, dame nature in all innocency had spontaneously and about the	21
034.22:	tide	**7**	034.22, 037.18, 081.17, 082.36, 206.34, 453.36, 577.29	same hour of the even**tide** sent them both but whose published	22
034.23:	inlaine	**1**	034.23	combinations of silk**inlaine** testimonies are, where not dubiously	23

034.23:	laine	**1**	034.23		
				pure, visibly divergent, as wapt from wept, on minor points touch-	24
				ing the intimate nature of this, a first offence in vert or venison	25
034.26:	cautious	**1**	034.26	which was admittedly an in**cautious** but, at its wildest, a partial ex-	26
				posure with such attenuating circumstances (garthen gaddeth green	27
034.28:	normal	**1**	034.28	hwere sokeman brideth girling) as an ab**normal** Saint S**within's**	28
034.28:	within's	**1**	034.28,		
034.29:	sharon	**1**	034.29	summer and, (Jesses Rosa**sharon**!) a ripe occasion to provoke it.	29
				We can't do without them. Wives, rush to the restyours! Of-	30
034.31:	adem	**1**	034.31	man will t**oman** while led is the lol. Zes**sid's** our k**adem**, villa-	31
034.31:	oman	**1**	034.31		
034.31:	pleach	**1**	034.31		
034.31:	sid's	**1**	034.31		
034.32:	lapluck	**1**	034.32	**pleach**, vol**lapluck**. Fikup, for flesh nelly, el mundo nov, zole flen!	32
034.32:	luck	**3**	034.32, 210.05, 417.07		
034.32:	pluck	**1**	034.32		
034.33:	bushed	**4**	034.33, 085.03, 285.17, 470.04	If she's a lilyth, pull early! Pauline, allow! And malers a**bushed**,	33
				keep black, keep black! Guiltless of much laid to him he was	34
				clearly for once at least he clearly expressed himself as being with	35
				still a trace of his erstwhile burr and hence it has been received of	36

				FW035	
				us that it is true. They tell the story (an amalgam as absorbing as	1
035.02:	eydes	**1**	035.02	calzium chloe**reydes** and hydro**phobe** sponges could make it) how	2
035.02:	phobe	**2**	035.02, 358.12		
035.02:	reydes	**1**	035.02		
035.03:	April	**1**	035.03	one happy**gogusty** Ides-of-**April** morning (the anniversary, as it	3
035.03:	gogusty	**1**	035.03		
035.03:	gusty	**1**	035.03		
035.04:	day	**116**	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32, 058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20,	fell out, of his first assumption of his mirth**day** suit and rights in	4

			301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33, 556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12		
				appurtenance to the confusioning of human races) ages and ages	5
035.06:	demeanour	2	035.06, 189.26	after the alleged mis**demeanour** when the tried friend of all crea-	6
035.07:	staff	9	035.07, 035.27, 191.36, 235.36, 366.19, 479.27, 512.14, 567.10, 571.05	tion, tiger**wood** road**staff** to his stay, was billowing across the	7
035.07:	wood	17	035.07, 080.08, 135.13, 136.33, 169.05, 211.05, 239.01, 246.04, 257.12, 265.17, 293.13, 332.12,		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			360.15, 372.15, 526.23, 542.05, 611.34,		
035.08:	chouc	1	035.08	wide expanse of our greatest park in his caou**tchouc** kepi and	8
035.08:	tchouc	1	035.08		
035.09:	funx	1	035.09		
035.09:	insacks	1	035.09		
035.09:	sacks	1	035.09		
035.09:	sides	17	007.34, 008.32, 035.09, 041.03, 141.10, 352.04, 362.05, 370.26, 375.24, 382.16, 384.28, 463.33, 484.14, 507.07, 507.10, 556.24, 568.26	great belt and hide**insacks** and his blau**funx** fustian and iron**sides**	9
035.10:	boots	9	026.10, 035.10, 126.13, 210.16, 288.25, 415.03, 466.34, 467.01, 531.11	jack**boots** and Bhaga**fat** gaiters and his rubberised in**verness**, he	10
035.10:	fat	5	035.10, 051.17, 087.10, 414.13, 483.25		
035.10:	verness	9	035.10,		
035.11:	ferant	1	035.11	met a cad with a pipe. The latter, the luci**ferant** not the o**riuolate**	11
035.11:	late	4	003.06, 035.11, 083.27, 462.28		
035.11:	riuolate	1	035.11		
				(who, the odds are, is still berting dagabout in the same straw	12
035.13:	goat	5	035.13, 215.27, 240.34, 353.02, 596.01	bamer, carryin his over**goat** under his schulder, sheep**side** out, so	13

035.13:	side	73	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14		
035.14:	fry	1	035.14, 446.12	as to look more like a coum**fry** gentleman and signing the pledge	14
				as gaily as you please) hardily accosted him with: Guinness thaw	15
035.16:	black	12	006.01, 016.29, 035.16, 114.10, 187.17, 301.06, 385.06, 405.36, 447.05, 451.15, 457.18, 583.22	tool in jew me dinner ouzel fin? (a nice how-**do-you-do** in Pool-	16

035.16:	do-you-do	1	035.16		
035.17:	daisers	1	035.17	**black** at the time as some of our old**daisers** may still tremblingly	17
035.18:	call	9	035.18, 073.25, 116.12, 316.28, 367.11, 431.31, 450.19, 494.06, 530.21	re**call**) to ask could he tell him how much a clock it was that the	18
				clock struck had he any idea by cock's luck as his watch was	19
				bradys. Hesitency was clearly to be evitated. Execration as cleverly	20
035.21:	purring	1	035.21	to be honni**soid**. The Earwicker of that s**purring** instant, realising	21
035.21:	soid	1	035.21		
035.22:	mental	5	035.22, 171.18, 366.07, 440.21, 452.03,	on funda**mental** liberal principles the supreme importance, nexally	22
035.23:	ally	3	035.23, 038.23, 430.10	and nox**ally**, of physical life (the nearest help re**lay** being pingping	23
035.23:	lay	9	035.23, 315.05, 351.32, 357.03, 395.19, 492.14, 510.14, 510.15, 533.29		
035.24:	patrick's	3	026.22, 035.24, 508.23	K. O. Sem**patrick's** Day and the fenian rising) and un**wishful** as	24
035.24:	wishful	1	035.24,		
035.25:	nosed	7	032.12, 035.25, 107.11, 115.13, 152.09, 254.01, 498.13	he felt of being hurled into eternity right then, plugged by a soft-	25
				nosed bullet from the sap, halted, quick on the draw, and reply-	26
035.27:	dooced	1	035.27	in that he was feelin tip**staff**, cue, pro**dooced** from his gun**pocket**	27
035.27:	pocket	2	035.27, 282.15		

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

035.27:	staff	9	035.07, 035.27, 191.36, 235.36, 366.19, 479.27, 512.14, 567.10, 571.05		
035.27:	taff	3	035.27, 366.19, 512.14		
035.28:	bury	11	035.28, 062.28, 080.33, 132.36, 193.15, 237.05, 297.20, 372.17, 374.28, 442.07, 541.29	his Jurgensen's shrapnel water**bury**, ours by communionism, his	28
035.29:	capture	2	035.29, 082.02	by u**sucapture**, but, on the same stroke, hearing above the skirl-	29
035.29:	sucapture	1	035.29		
035.30:	master	16	004.04, 035.30, 237.13, 251.28, 279.F09, 337.18, 358.18, 360.36, 462.02, 479.29, 560.29, 568.35, 587.33, 596.18, 613.32, 624.11	ing of harsh Mother East old Fox Goodman, the bell**master**, over	30
				the wastes to south, at work upon the ten ton tonuant thunder-	31
035.32:	hounin's	1	035.32	ous tenor toller in the speckled church (Cou**hounin's** call!) told	32
035.33:	real	6	035.33, 145.25, 331.19, 406.36, 426.24, 568.20	the inquiring kidder, by Jehova, it was twelve of em side**real** and	33
				tankard time, adding, buttall, as he bended deeply with smoked	34
035.35:	stick	9	035.35, 094.02, 170.11, 242.09, 336.24, 473.13, 485.08, 535.07, 569.19	sardinish breath to give more pondus to the copper**stick** he pre-	35
035.36:	stuck	5	035.36, 036.16, 085.11, 157.11, 214.15	sented, (though this seems in some cumfusium with the chap-	36

				FW036	
				stuck ginger which, as being of sours, acids, salts, sweets and	1
036.02:	pompounded	1	036.02	bitters com**pompounded**, we know him to have used as chaw-	2
036.02:	pounded	3	036.02, 220.30, 253.35		
036.03:	vital	1	036.03,	chaw for bone, muscle, blood, flesh and vim**vital**,) that where-	3
036.04:	say	7	036.04, 192.33, 318.18, 405.05, 431.35, 597.23, 601.12	as the haku**say** accusation againstm had been made, what was	4
036.05:	post	10	013.28, 036.05, 077.05, 090.06, 178.09, 193.18, 200.22, 364.06, 422.03, 600.17	known in high quarters as was stood stated in Morgans**post**, by	5
				a creature in youman form who was quite beneath parr and seve-	6
036.07:	hydrad	1	036.07	ral degrees lower than yore triple**hydrad** snake. In greater sup-	7
				port of his word (it, quaint anticipation of a famous phrase, has	8
036.09:	constricted	1	036.09	been re**constricted** out of oral style into the verbal for all time	9
036.10:	sammenstucked	1	036.10	with ritual rhythmics, in quiritary quietude, and too**sammen-**	10
036.10:	stucked	1	036.10		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

036.10:	tucked	1	036.10		
036.11:	action	3	036.11, 310.36, 332.30	**stucked** from successive accounts by Noah Webster in the re-	11
				d**action** known as the Sayings Attributive of H. C. Earwicker,	12
036.13:	gas	12	036.13, 160.30, 171.35, 176.31, 229.16, 239.05, 485.29, 494.23, 496.13, 511.21, 556.29	prize on schillings, post**lots** free), the flaxen Gy**gas** tapped his	13
036.13:	lots	7	036.13, 225.36, 324.14, 333.36, 534.19, 550.15, 596.12		
036.14:	metrum	1	036.14,	chrono**metrum** drumdrum and, now standing full erect, above	14
036.15:	jacent	1	036.15	the ambi**jacent** flood**plain**, scene of its happening, with one Ber-	15
036.15:	plain	3	036.15, 236.24, 594.23		
036.16:	boge	1	036.16	lin gauntlet chop**stuck** in the hough of his ell**boge** (by ancientest	16
036.16:	stuck	5	035.36, 036.16, 085.11, 157.11, 214.15		
036.17:	lore	2	036.17, 539.24	sign**lore** his gesture meaning: ∃ !) pointed at an angle of thirty-	17
036.17:	two	17	036.17, 120.25, 123.06, 169.13, 182.23, 231.15, 256.22, 298.15, 388.12, 389.25, 404.24, 412.26, 412.27, 448.03, 513.23, 516.17, 628.05		
036.18:	grown	7	006.31, 036.18, 056.12, 170.30, 252.18, 407.13, 478.14	**two** degrees towards his *duc de Fer's* over**grown** mile**stone** as	18

036.18:	stone	**42**	005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35, 063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23		
036.19:	present	**4**	036.19, 151.21, 333.11, 526.12	fellow to his gage and after a rendy**present** pause averred with	19
036.20:	comeraid	**1**	036.20	solemn emotion's fire: Shsh shake, co-**comeraid**! Me only, them	20
036.20:	raid	**2**	036.20, 543.17		
				five ones, he is equal combat. I have won straight. Hence my	21
036.22:	nation	**13**	023.02, 026.19, 036.22, 058.08, 068.34, 130.17, 142.19, 241.21, 352.26, 366.27, 414.08, 505.12, 557.33	no**nation** wide hotel and creamery establishments which for the	22
				honours of our mewmew mutual daughters, credit me, I am woo-	23
				woo willing to take my stand, sir, upon the monument, that sign	24
				of our ruru redemption, any hygienic day to this hour and to	25
036.26:	finners	**1**	036.26	make my hoath to my sinn**finners**, even if I get life for it, upon	26

036.27:	master's	**3**	036.27, 055.01, 305.31	the Open Bible and before the Great Task**master's** (I lift my hat!)	27
036.28:	dwell	**1**	036.28	and in the presence of the Deity Itself an**dwell** of Bishop and	28
036.28:	well	**30**	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,		
				Mrs Michan of High Church of England as of all such of said	29
036.30:	dwellers	**1**	036.30	my immediate with**dwellers** and of every living so**hole** in every	30
036.30:	hole	**18**	008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31, 134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20, 386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, 464.13, 521.08, 541.23, 581.20		
036.31:	ever	**27**	036.31, 048.08, 077.14, 078.36, 099.22, 110.10, 158.14, 202.12, 206.08, 239.19,	corner where**soever** of this globe in general which u**seth** of my	31

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			242.29, 242.31, 253.08, 362.18, 364.23, 413.32, 426.02, 426.03, 455.22, 461.11, 476.09, 508.33, 551.16, 576.19, 600.25, 613.20, 618.25		
036.31:	seth	**1**	036.31		
036.31:	soever	**10**	036.31, 158.14, 239.19, 364.23, 413.32, 426.02, 476.09, 551.16, 576.19, 613.20		
036.32:	bone	**15**	036.32, 052.19, 085.08, 177.21, 192.29, 193.29, 221.23, 229.30, 249.07, 330.34, 347.12, 425.01, 550.10, 567.06, 603.23	British to my back**bone** tongue and com**mutative** justice that	32
036.32:	mutative	**1**	036.32,		
				there is not one tittle of truth, allow me to tell you, in that purest	33
				of fibfib fabrications.	34
036.35:	self	**35**	003.20, 020.21, 032.07, 036.35, 073.21, 101.19, 114.23, 114.31, 140.34, 143.26, 161.01, 168.01, 171.04, 186.06, 187.04, 193.31, 242.32, 261.07, 266.29, 288.08, 301.08, 313.33, 321.06, 329.19,	Gaping Gill, swift to mate err**thors**, stern to check**self**, (diag-	35

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			358.13, 384.34, 395.02, 426.13, 447.10, 460.11, 499.22, 540.33, 557.01, 611.21, 627.06		
036.35:	thors	2	036.35, 578.34		
036.36:	tube	2	036.36, 566.35	nosing through eustace**tube** that it was to make with a markedly	36
				FW037	
037.01:	berg	3	037.01, 151.13, 333.35	post**puberal** hyper**tituitary** type of Heidel**berg** mann**leich** cavern	1
037.01:	leich	1	037.01		
037.01:	puberal	1	037.01		
037.01:	tituitary	1	037.01		
037.02:	agore	1	037.02	ethics) lufted his sloping**forward**, bad Swea**tagore** good mur-	2
037.02:	forward	3	037.02, 174.06, 243.04		
037.02:	gore	3	037.02, 535.15, 553.07		
037.02:	rough	2	037.02, 330.16		
037.02:	tagore	1	037.02		
037.03:	notch	3	037.03, 353.19, 534.01	**rough** and dubl**notch** on to it as he was greedly obliged, and	3
037.04:	finite	3	037.04, 127.04, 505.24	like a sensible ham, with in**finite** tact in the delicate situation seen	4
				the touchy nature of its perilous theme, thanked um for guilders	5
037.06:	bock	4	037.06, 095.02, 276.13, 310.28	received and time of day (not a little token a**bock** all the same that	6

				that was owl the God's clock it was) and, upon humble duty to	7
037.08:	gap	2	037.08, 455.19	greet his Tysk**minister** and he shall gildthe**gap** Gaper and thee his	8
037.08:	minister	1	037.08,		
				a mouldy voids, went about his business, whoever it was, saluting	9
				corpses, as a metter of corse (one could hound him out had one	10
037.11:	cules	3	018.11, 037.11, 518.22	hart to for the monti**cules** of scalp and dan**druff** droppings blaze	11
037.11:	druff	1	037.11		
037.11:	ruff	2	037.11, 208.19		
				his trail) accompanied by his trusty snorler and his permanent	12
037.13:	gracious	1	037.13	reflection, verbi**gracious**; I have met with you, bird, too late,	13
				or if not, too worm and early: and with tag for ildiot repeated	14
037.15:	baten	1	037.15	in his second**mouth** language as many of the big**timer's** ver**baten**	15
037.15:	mouth	4	037.15, 236.10, 553.23, 553.23,		
037.15:	timer's	1	037.15		
037.16:	eve	4	037.16, 214.01, 429.12, 513.25	words which he could balbly call to memory that same kveld**eve**,	16
037.17:	litter	4	037.17, 073.29, 286.22, 420.35	ere the hour of the t**wattering** of bards in the twitter**litter** between	17
037.17:	wattering	1	037.17,		
037.18:	sleep	9	037.18, 064.01, 074.02, 397.16, 411.07, 411.07, 449.35, 476.22, 556.33	Druidia and the Deep**sleep** Sea, when supper**tide** and souvenir to	18

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

037.18:	tide	**7**	034.22, 037.18, 081.17, 082.36, 206.34, 453.36, 577.29		
				Charlatan Mall jointly kem gently and along the quiet darkenings	19
037.20:	fluh	**1**	037.20	of Grand and Royal, ff, flit**mansfluh**, and, kk, 't crept i' hedge	20
037.20:	mansfluh	**1**	037.20		
037.21:	swer	**1**	037.21	whenas to many a sof**tongue's** pawky**talk** mude un**swer** u sufter	21
037.21:	talk	**9**	037.21, 066.20, 120.23, 172.30, 236.34, 261.28, 307.F1, 420.30, 504.19		
037.21:	tongue's	**1**	037.21		
037.22:	assent	**1**	037.22	pogh**yogh**, Ar**vanda** always aqui**assent**, while, studying castelles	22
037.22:	da	**56**	007.26, 031.18, 037.22, 054.17, 058.09, 135.31, 139.32, 147.12, 147.12, 147.14, 158.02, 160.30, 172.31, 179.12, 197.23, 199.12, 200.31, 204.10, 204.10, 212.06, 213.04, 221.28, 224.02, 228.10, 232.03, 232.28, 234.05, 239.10, 271.F4, 272.02, 272.02, 272.03, 348.35, 350.33, 388.11, 415.34, 416.25, 434.07, 445.32, 466.19, 466.21, 469.34, 470.01, 470.36, 470.36, 477.22, 478.13, 478.13,		

			481.21, 502.15, 518.06, 518.25, 521.06, 527.27, 528.12, 545.09		
037.22:	vanda	**1**	037.22,		
037.22:	yogh	**1**	037.22,		
037.23:	ran	**16**	019.02, 037.23, 131.22, 137.08, 144.18, 146.08, 152.36, 177.09, 323.22, 358.21, 380.21, 390.10, 455.07, 491.36, 493.13, 594.25	in the blowne and studding cow**shots** over the no**ran**, he spat in	23
037.23:	shots	**3**	037.23, 221.22, 464.30		
037.24:	*stone*	**3**	037.24, 176.08, 481.01	careful convertedness a musaic dispensation about his *hearth**stone***,	24
				if you please, (Irish saliva, *mawshe dho hole*, but would a respect-	25
037.26:	European	**1**	037.26	able prominently connected fellow of Iro-**European** ascendances	26
037.27:	dressed	**4**	037.27, 232.20, 407.04, 441.05	with well**dressed** ideas who knew the correct thing such as Mr	27
037.28:	laugh	**4**	037.28, 084.32, 312.13, 532.08	Shall**wesigh** or Mr Shall**welaugh** expectorate after such a callous	28
037.28:	sigh	**3**	037.28, 586.28, 601.08		
037.28:	welaugh	**1**	037.28,		
037.28:	wesigh	**1**	037.28,		
037.29:	*tuck*	**1**	037.29	fashion, no thank yous! when he had his belcher *spucker**tuck*** in his	29

037.30:	fed	**8**	037.30, 097.14, 185.10, 375.33, 449.32, 456.24, 572.01, 580.04	pucket, p**thuck**?) muse**fed** with his t**hockits** after having supped	30
037.30:	hockits	**1**	037.30		
037.30:	thuck	**1**	037.30		
				of the dish sot and pottage which he snobbishly dabbed Peach	31
037.32:	pie	**4**	037.32, 179.34, 296.26, 407.29	Bombay (it is rawly only Lukan**pukan** pilzen**pie** which she knows	32
037.32:	pukan	**1**	037.32		
037.33:	affed	**1**	037.33	which sen**affed** and pibered him), a supreme of excelling peas,	33
037.34:	malt	**3**	021.35, 037.34, 086.06	balled under minn**shogue's** milk into white**malt** wine**sour**, a pro-	34
037.34:	shogue's	**1**	037.34		
037.34:	sour	**1**	037.34		
037.35:	bilker	**3**	037.35, 111.21, 296.07	viant the little**bilker** hoarsely relished, chaff it, in the s**nevel** season,	35
037.35:	nevel	**1**	037.35		
037.36:	fennel	**1**	037.36	being as fain o't as your rat wi'**fennel**; and on this celebrating	36
				FW038	
				occasion of the happy escape, for a crowning of pot valiance,	1
038.02:	live	**19**	038.02, 041.27, 083.05, 092.21, 139.19, 162.18, 227.14, 279.F21, 293.20, 311.22, 316.14,	this regional platter, benjamin of bouillis, with a s**polish** o**live** to	2

			395.17, 481.25, 500.02, 525.29, 533.27, 538.21, 551.22, 612.10		
038.02:	polish	2	038.02, 141.14		
038.03:	busqued	1	038.03	middle**point** its zaynith, was marrying itself (porko**graso**!) ere-	3
038.03:	graso	1	038.03		
038.03:	point	15	038.03, 129.24, 134.32, 149.18, 260.15, 282.15, 355.14, 367.30, 468.17, 482.34, 576.19, 583.34, 587.15, 588.15, 594.34		
038.04:	Bruerie	1	038.04	**busqued** very de**luxiously** with a bottle of Phe**nice-Bruerie** '98,	4
038.04:	erie	1	038.04		
038.04:	luxiously	1	038.04		
038.04:	nice-Bruerie	1	038.04		
038.05:	porter	1	038.05	followed for second nuptials by a Piess**porter**, Grand Cur, of	5
038.06:	lights	12	015.02, 032.09, 032.26, 038.06, 095.24, 134.18, 135.20, 244.03, 260.F3, 475.10, 492.09, 571.01	both of which cherished table**lights** (though humble the bounquet	6
038.07:	crusted	1	038.07	'tis a leaman's fare**well**) he ob**durately** sniffed the cob**webcrusted**	7
038.07:	durately	1	038.07		
038.07:	webcrusted	1	038.07,		
038.07:	well	30	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18,		

			093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,		
				corks.	8
038.09:	niece	2	038.09, 532.24	Our cad's bit of strife (knee Bare**niece** Max**welton**) with a quick	9
038.09:	welton	1	038.09,		
038.10:	tale	15	018.22, 019.25, 020.23, 038.10, 126.11, 183.11, 216.03, 221.22, 233.01, 396.23, 423.24, 509.35, 510.29, 550.25, 624.27	ear for spittoons (as the after**tale** hath it) glaned up as usual with	10
038.11:	bestic	1	038.11	dum**bestic** husbandry (no per**sicks** and armelians for thee, Pome-	11
038.11:	ranzia	1	038.11		
038.11:	sicks	1	038.11		
				ranzia!) but, slipping the clav in her claw, broke of the matter	12
				among a hundred and eleven others in her usual curtsey (how	13
038.14:	hespers	1	038.14	faint these first v**hespers** womanly are, a secret pis**pigliando**, a**mad**	14
038.14:	liando	1	038.14		
038.14:	mad	10	010.09, 038.14, 103.08, 158.03, 190.32, 291.24,		

			374.22, 473.07, 509.13, 577.01		
038.14:	pigliando	1	038.14		
038.15:	folker	1	038.15	the la**vurdy** den of their man**folker**!) the next night nudge one	15
038.15:	vurdy	1	038.15,		
038.16:	sippus	1	038.16	as was Hege**sippus** over a hup a ' chee, her eys dry and small and	16
				speech thicklish because he appeared a funny colour like he	17
				couldn't stood they old hens no longer, to her particular reverend,	18
				the director, whom she had been meaning in her mind primarily	19
038.20:	spoon	2	038.20, 445.19	to speak with (hosch, intra! jist a timble**spoon**!) trusting, between	20
				cuppled lips and annie lawrie promises (mighshe never have	21
038.22:	anov	1	038.22	Esne**kerry** pudden come Hun**anov** for her peckla**pitschens**!) that	22
038.22:	hens	2	038.22, 478.15		
038.22:	kerry	4	038.22, 073.31, 076.24, 376.26		
038.22:	nov	1	038.22		
038.22:	pitschens	1	038.22		
038.23:	ally	3	035.23, 038.23, 430.10	the gossiple so delivered in his e**pistolear**, buried tea**toastally** in	23
038.23:	ear	9	009.24, 014.35, 038.23, 182.20, 222.12, 327.36, 425.16, 492.16, 568.26		
038.23:	pistolear	1	038.23		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

038.23:	toastally	**1**	038.23		
				their Irish stew would go no further than his jesuit's cloth, yet	24
038.25:	spoiled	**1**	038.25	(in vinars venitas! volatiles vale**totum**!) it was this over**spoiled**	25
038.25:	totum	**3**	038.25, 426.21, 489.17		
038.26:	centian	**1**	038.26	priest Mr Browne, disguised as a vin**centian**, who, when seized	26
038.27:	heard	**6**	017.15, 038.27, 061.29, 121.36, 362.15, 562.24	of the facts, was over**heard**, in his secondary personality as a	27
038.28:	reared	**2**	038.28, 492.27	Nolan and under**reared**, poul soul, by accident—if, that is, the	28
				incident it was an accident for here the ruah of Ecclectiastes	29
038.30:	Annah	**1**	038.30	of Hippo out**puffs** the wri**tress** of Havvah-**ban-Annah**—to	30
038.30:	ban-Annah	**1**	038.30		
038.30:	puffs	**3**	038.30, 065.11, 234.24		
038.30:	tress	**12**	038.30, 137.23, 189.25, 228.17, 255.33, 262.15, 324.33, 326.10, 352.13, 370.05, 486.20, 577.31		
038.31:	ribs	**1**	038.31	pianissime a slightly varied version of Crooked**ribs** confidentials,	31
				(what Mère Aloyse said but for Jesuphine's sake!) hands between	32
				hahands, in fealty sworn (my bravor best! my fraur!) and, to the	33
038.34:	end	**60**	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32,	strains of *The Secret of Her Birth*, hushly pierce the rubi**end**	34

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07		
038.35:	teacher	3	038.35, 166.21, 184.35	aurellum of one Philly Thurnston, a lay**teacher** of rural science	35
038.36:	ethics	1	038.36	and ortho**phonethics** of a near**stout** figure and about the middle	36
038.36:	phonethics	1	038.36		
038.36:	stout	2	038.36, 412.36		
				FW039	

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

				of his forties during a priestly flutter for safe and sane bets at the	1
039.02:	fields	**6**	010.34, 039.02, 043.02, 174.27, 203.06, 208.06	hip**pic** run**fields** of breezy Baldoyle on a date (W. W. goes	2
039.02:	pic	**2**	039.02, 115.32		
039.03:	sup	**8**	009.17, 039.03, 265.F2, 377.33, 446.09, 446.03, 563.24, 583.33	through the card) easily capable of rememberance by all picker**s-**	3
039.04:	kin	**79**	011.34, 017.02, 020.05, 032.06, 039.04, 051.15, 053.21, 079.20, 081.18, 086.06, 094.17, 102.09, 102.09, 110.08, 113.08, 166.08, 169.19, 180.08, 182.11, 184.08, 187.08, 201.26, 205.18, 207.14, 220.15, 229.30, 240.30, 253.16, 253.31, 257.22, 262.24, 268.15, 290.F7, 292.20, 295.F1, 311.07, 326.30, 328.05, 329.04, 333.04, 346.28, 367.33, 369.11, 369.28, 372.09, 377.28, 379.07, 381.36, 387.28, 395.35, 413.21, 414.04, 420.09, 428.03, 429.17, 445.05, 446.05, 464.11, 464.19, 478.14, 478.24, 485.13, 507.28, 510.16, 533.06, 537.35, 537.35, 550.15, 552.36, 565.13, 575.25, 576.15,	**up** of events national and Dublin details, the doubles of Per**kin**	4

			576.28, 578.16, 581.22, 603.20, 610.31, 621.25, 627.23		
039.05:	lock	**21**	031.15, 031.24, 039.05, 073.31, 098.25, 160.12, 165.32, 229.31, 230.10, 279.F02, 284.F4, 368.15, 409.13, 474.02, 531.24, 548.05, 584.03, 587.28, 587.30, 596.26, 616.02	and Paul**lock**, peer and prole, when the classic Encourage Hackney	5
039.06:	cloth	**6**	022.25, 039.06, 182.33, 456.14, 536.30, 577.31	Plate was captured by two noses in a s**tablecloth** finish, ek and nek,	6
039.06:	tablecloth	**1**	039.06		
039.07:	evelo	**1**	039.07	some and none, **evelo** ne**velo**, from the cream colt Bold Boy	7
039.07:	velo	**1**	039.07,		
039.08:	away	**19**	009.35, 039.08, 062.19, 109.19, 197.06, 208.22, 227.05, 227.11, 237.15, 285.14, 360.31, 369.09, 370.36, 432.17, 434.26, 462.17, 493.25, 581.10, 582.22	Crom**well** after a clever get**away** by Captain Chaplain Blount's	8
039.08:	way	**88**	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30,		

			177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,		
039.08:	well	30	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35,		

			512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,		
039.09:	depict	1	039.09	roe hinny Saint Da**lough**, Drummer Coxon, non**depict** third, at	9
039.09:	lough	3	039.09, 062.35, 248.30		
039.09:	pict	1	039.09		
039.10:	neck	8	039.10, 056.24, 136.26, 141.35, 146.30, 162.10, 297.17, 581.12	break**neck** odds, thanks to you great little, bonny little, portey	10
039.11:	rip	2	039.11, 179.08	little, Winny Widger! you're all their nappies! who in his never-	11
				rip mud and purpular cap was surely leagues unlike any other	12
039.13:	pitt	1	039.13	phantom**weight** that ever top**pitt** our timber maggies.	13
039.13:	weight	5	007.25, 019.24, 039.13, 046.30, 390.08,		
039.14:	coves	1	039.14	'Twas two piso**nonse** Tim**coves** (the wetter is pest, the renns are	14
039.14:	nonse	1	039.14		
039.15:	fur	2	039.15, 215.19	overt and come and the voax of the tur**fur** is hurled on our lande)	15
				of the name of Treacle Tom as was just out of pop following the	16
039.17:	ham's	2	039.17, 584.02	theft of a leg of Ke**hoe**, Donnelly and Packen**ham's** Finnish pork	17
039.17:	hoe	3	039.17, 360.05, 379.36		
				and his own blood and milk brother Frisky Shorty, (he was, to be	18
				exquisitely punctilious about them, both shorty and frisky) a tip-	19
				ster, come off the hulks, both of them awful poor, what was out	20

039.21:	around	**6**	010.30, 033.36, 039.21, 269.05, 355.09, 613.23	on the bum**around** for an oof**bird** game for a jimmy o'**goblin** or	21
039.21:	bird	**10**	010.32, 010.34, 039.21, 098.36, 256.26, 412.07, 451.16, 476.01, 534.36, 595.33		
039.21:	goblin	**1**	039.21		
039.21:	round	**15**	039.21, 084.24, 096.14, 171.08, 275.18, 277.04, 314.24, 381.30, 386.35, 417.28, 525.17, 550.27, 552.09, 613.23, 618.15		
039.22:	forths	**2**	039.22, 343.33	a small thick un as chanced, while the Sea**forths** was making the	22
039.23:	bawl	**2**	039.23, 147.04	colleen**bawl**, to ear the passon in the motor clobber make use of	23
039.24:	chin	**10**	039.24, 072.22, 136.30, 136.31, 219.20, 257.21, 447.19, 465.28, 568.28, 601.32	his law language (Edzo, Edzo on), tou**chin** the case of Mr Adams	24
039.25:	days	**24**	039.25, 041.01, 045.15, 054.03, 069.10, 089.18, 101.15, 127.25, 133.18, 221.06, 240.29, 280.07, 282.27, 408.19, 432.33, 470.17, 473.09, 542.33, 547.28, 553.15, 553.16, 561.06, 565.05, 615.25	what was in all the sun**days** about it which he was rubbing noses	25
				with and having a gurgle off his own along of the butty bloke in	26
				the specs.	27

				This Treacle Tom to whom reference has been made had	28
				been absent from his usual wild and woolly haunts in the land	29
				of counties capalleens for some time previous to that (he was, in	30
039.31:	houses	4	039.31, 116.34, 416.36, 537.01	fact, in the habit of frequenting common lodging**houses** where	31
039.32:	fellow	8	039.32, 129.21, 191.19, 245.02, 301.18, 350.35, 422.11, 447.30	he slept in a nude state, hail**fellow** with meth, in strange men's	32
039.33:	night	29	017.33, 039.33, 053.19, 089.16, 100.22, 126.18, 136.27, 153.34, 170.07, 192.19, 202.35, 245.32, 378.11, 381.27, 391.33, 396.31, 425.27, 427.10, 452.26, 470.07, 480.09, 505.24, 510.07, 520.16, 562.29, 570.08, 598.32, 618.06, 623.15	cots) but on race**night**, blotto after divers tots of hell fire, red	33
039.34:	dine's	1	039.34	biddy, bull dog, blue ruin and creeping jenny, Eg**landine's** choic-	34
039.34:	landine's	92	039.34		
039.35:	lopping	1	039.35	est herbage, supplied by the Duck and Doggies, the Ga**lop-**	35
039.36:	boy's	7	039.36, 041.12, 208.06, 336.04, 471.32, 584.17, 620.22	**ping** Prim**rose**, Brigid Brewster's, the Cock, the Post**boy's** Horn,	36
039.36:	rose	17	015.01, 039.36, 158.11, 210.10, 229.11, 248.02, 302.27, 324.04, 361.22, 362.16, 407.17, 433.11,		

			520.36, 553.06, 556.17, 582.02, 608.20		
				FW040	
040.01:	swell	2	040.01, 150.31	the Little Old Man's and All **Swell** That Aims**well**, the Cup and	1
040.01:	well	30	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30, 246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,		
040.02:	babobed	1	040.02	the Stirrup, he sought his well**warmed** lea**babobed** in a hous-	2
040.02:	bed	21	005.20, 018.18, 040.02, 051.13, 156.34, 180.19, 188.01, 254.34, 256.33, 332.17, 339.05, 376.35, 392.06, 441.29, 457.28, 541.36, 544.30, 555.07, 565.36, 600.08, 619.07		
040.02:	bobed	1	040.02		
040.02:	groom	2	040.02, 362.09		
040.02:	room	25	008.09, 008.10, 010.22, 040.02, 041.16, 052.25, 079.25, 100.29, 101.26, 137.29, 156.06, 159.22,		

			265.F2, 315.18, 319.27, 396.11, 417.14, 492.17, 498.07, 557.08, 559.01, 562.17, 613.03, 618.27, 627.09		
040.02:	warmed	1	040.02,		
040.03:	another	1	040.03	in**groom** Abide With One**another** at Block W.W., (why didn't	3
				he back it?) Pump Court, The Liberties, and, what with	4
040.05:	coh	1	040.05	molta**puke** on volta**puke**, re**snored** al**coh** al**coho** al**coherently** to	5
040.05:	coherently	1	040.05		
040.05:	coho	1	040.05		
040.05:	puke	2	040.05, 040.05		
040.05:	puke	2	040.05, 040.05		
040.05:	snored	1	040.05		
				the burden of *I come, my horse delayed*, nom num, the sub-	6
040.07:	angelical	3	040.07, 407.15, 605.11	stance of the tale of the ev**angelical** bussy**bozzy** and the ru**sinur-**	7
040.07:	bean	3	040.07, 357.06, 523.19		
040.07:	bozzy	1	040.07		
040.07:	sinurbean	1	040.07		
040.07:	urbean	1	040.07		
				bean (the 'girls' he would keep calling them for the collarette	8
040.09:	bonnet	1	040.09	and skirt, the sun**bonnet** and carnation) in parts (it seemed he	9

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

040.10:	wales	3	040.10, 199.23, 242.33,	was before the eyots of martas or other**wales** the thirds of fossil-	10
040.10:	years	2	040.10, 122.02,		
040.11:	ham	27	018.29, 019.15, 030.07, 040.11, 088.21, 090.24, 095.09, 097.16, 123.08, 147.34, 277.F4, 284.F4, 284.F4, 284.F4, 315.04, 318.21, 369.12, 387.28, 388.21, 393.05, 397.18, 422.18, 422.26, 434.12, 492.23, 493.17, 570.19	**years**, he having be**ham** with katya when lavinias had her mens	11
040.12:	ship	36	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21	lease to sea in a p**sumpship** doodly show whereat he was looking	12
040.12:	sumpship	1	040.12		
040.13:	arses	2	040.13, 301.10	for fight niggers with whilde ro**arses**) oft in the chilly night (the	13
040.14:	agonistic	1	040.14	met**agonistic**! the e**pickthalamorous**!) during un**easy** slumber in	14
040.14:	amorous	1	040.14		

040.14:	easy	**5**	040.14, 123.16, 153.07, 173.15, 553.26		
040.14:	pickthalamorous	**1**	040.14		
040.14:	thalamorous	**1**	040.14		
040.15:	broke	**7**	022.36, 040.15, 074.15, 092.02, 373.29, 420.33, 541.25	their hearings of a small and stony**broke** cash**draper's** executive,	15
040.15:	draper's	**1**	040.15		
040.16:	charged	**3**	040.16, 529.14, 586.05	Peter Cloran (dis**charged**), O'**Mara**, an ex**private** secretary of no	16
040.16:	Mara	**4**	040.16, 122.16, 122.19, 460.17		
040.16:	private	**1**	040.16		
040.17:	bode	**1**	040.17	fixed a**bode** (locally known as Mil**dew** Lisa), who had passed	17
040.17:	dew	**6**	040.17, 130.25, 244.29, 501.34, 582.11, 598.22		
040.18:	way	**88**	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22,	several nights, funnish enough, in a door**way** under the blankets	18

			284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,		
040.19:	land	**92**	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7,	of homelessness on the bunk of ice**land**, pillowed upon the stone	19

			295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28		
				of destiny colder than man's knee or woman's breast, and	20
040.21:	busker	**1**	040.21	Hosty, (no slouch of a name), an ill**starred** beach**busker**, who,	21
040.21:	starred	**3**	040.21, 467.29, 563.25		
				sans rootie and sans scrapie, suspicioning as how he was setting	22
040.23:	abyss	**1**	040.23	on a t**woodstool** on the verge of self**abyss**, most starved, with	23
040.23:	stool	**6**	040.23, 130.06, 229.29, 358.36, 443.29, 559.07		
040.23:	woodstool	**17**	040.23,		
				melancholia over everything in general, (night birman, you served	24
040.25:	gal's	**2**	040.25, 463.19	him with nati**gal's** nano!) had been tow**head** tossing on his shake-	25

040.25:	head	55	003.20, 004.30, 004.34, 006.34, 015.31, 020.16, 029.24, 031.10, 040.25, 119.29, 131.13, 132.12, 143.20, 178.34, 204.01, 212.13, 229.32, 234.27, 241.20, 254.12, 262.F6, 274.04, 274.08, 275.13, 292.19, 299.F2, 311.24, 316.24, 339.02, 344.26, 349.02, 373.33, 376.24, 415.03, 426.08, 426.23, 439.10, 450.06, 452.15, 471.14, 474.12, 482.23, 486.21, 490.15, 494.24, 511.24, 525.28, 538.34, 549.03, 560.27, 582.26, 589.06, 589.15, 600.19, 611.33		
				down, devising ways and manners of means, of what he loved	26
040.27:	dalicence	1	040.27	to i**fidalicence** somehow or other in the nation getting a hold of	27
040.27:	fidalicence	1	040.27		
040.27:	licence	2	032.03, 040.27		
040.28:	abellum	1	040.28	some chap's par**abellum** in the hope of taking a wing sociable	28
040.28:	bellum	1	040.28		
040.29:	key	28	008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02,	and lighting upon a side**wheel** dive somewhere off the Dull**key**	29

			266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05, 337.29, 368.10, 368.14, 416.06, 422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, 568.25, 568.26, 602.34, 616.11		
040.29:	wheel	7	040.29, 058.03, 059.06, 093.36, 286.17, 319.03, 410.32,		
040.30:	aline	1	040.30	Down**lairy** and Bleak**rooky** tram**aline** where he could throw true	30
040.30:	lairy	1	040.30		
040.30:	line	19	008.30, 031.36, 040.30, 073.32, 088.17, 178.05, 186.07, 202.08, 212.22, 223.32, 294.02, 398.09, 447.01, 513.30, 535.01, 548.29, 555.14, 560.30, 582.32		
040.30:	rooky	1	040.30		
				and go and blow the sibicidal napper off himself for two bits to	31
040.32:	altitude	1	040.32	boldy**well** b**altitude** in the peace and quity**bus** of a one sure shot	32
040.32:	bus	6	013.11, 040.32, 251.01, 449.15, 489.06, 598.34		
040.32:	well	30	022.14, 036.28, 038.07, 039.08, 040.01, 040.32, 060.22, 080.03, 085.18, 093.34, 130.11, 150.31, 172.03, 212.33, 225.30,		

			246.24, 376.22, 458.14, 468.28, 469.19, 472.13, 492.18, 500.06, 503.35, 512.17, 521.35, 529.01, 533.04, 571.02, 607.04,		
				bottle, he after having being trying all he knew with the lady's	33
040.34:	adam	**10**	019.30, 040.34, 067.23, 180.16, 221.13, 469.20, 485.32, 496.21, 514.23, 532.06	help of M**adam** Gristle for upwards of eighteen ca**landers** to get	34
040.34:	landers	**3**	040.34, 228.07, 398.05		
				out of Sir Patrick Dun's, through Sir Humphrey Jervis's and	35
040.36:	pittles	**1**	040.36	into the Saint Kevin's bed in the Adelaide's hos**spittles** (from	36
040.36:	spittles	**1**	040.36		
				FW041	
041.01:	carable	**1**	041.01	these in**curable** welle**slays** among those un**carable** wellas**days**	1
041.01:	curable	**1**	041.01		
041.01:	days	**24**	039.25, 041.01, 045.15, 054.03, 069.10, 089.18, 101.15, 127.25, 133.18, 221.06, 240.29, 280.07, 282.27, 408.19, 432.33, 470.17, 473.09, 542.33,		

			547.28, 553.15, 553.16, 561.06, 565.05, 615.25		
041.01:	lays	**3**	041.01, 471.16, 577.24		
041.01:	slays	**1**	041.01		
041.02:	hat	**15**	008.16, 009.02, 041.02, 059.06, 242.14, 255.12, 267.F6, 322.01, 351.18, 415.32, 482.11, 513.10, 522.24, 567.01, 584.15	through Sant Iago by his cockle**hat**, good Lazar, deliver us!)	2
041.03:	sides	**17**	007.34, 008.32, 035.09, 041.03, 141.10, 352.04, 362.05, 370.26, 375.24, 382.16, 384.28, 463.33, 484.14, 507.07, 507.10, 556.24, 568.26	without after having been able to jerry**wangle** it any**sides**. Lisa	3
041.03:	wangle	**1**	041.03,		
041.04:	common	**4**	041.04, 276.24, 435.33, 523.23	O'**Deavis** and Roche Mongan (who had so much in**common**,	4
041.04:	Deavis	**1**	041.04		
041.05:	*dor*	**1**	041.05	epi**psychidically**; if the phrase be permitted *hostis et o****dor*** *in****super***	5
041.05:	psychidically	**1**	041.05		
041.05:	*super*	**1**	041.05		
041.06:	*fractus*	**1**	041.06	*petro****perfractus***) as an understood thing slept their sleep of the	6
041.06:	*perfractus*	**1**	041.06		
041.07:	borne	**6**	041.07, 285.15, 383.20, 469.15, 495.18, 561.20	swim**borne** in the one sweet undulant mother of tumbler**bunks**	7

041.07:	bunks	1	041.07		
				with Hosty just how the shavers in the shaw the yokels in the	8
041.09:	dawn-of-all-works	1	041.09	y**oats** or, well, the wasters in the wilde, and the bustling tweeny-	9
041.09:	oats	3	041.09, 051.15, 081.30		
041.09:	works	6	041.09, 067.09, 113.22, 288.28, 614.31, 618.02,		
				dawn-of-all-works (meed of anthems here we pant!) had not been	10
041.11:	bishing	10	041.11	many jiffies fur**bishing** pot**lids**, door**brasses**, scholars' apple**cheeks**	11
041.11:	brasses	1	041.11		
041.11:	cheeks	3	041.11, 463.11, 493.08		
041.11:	lids	3	041.11, 234.16, 248.16		
041.12:	boy's	7	039.36, 041.12, 208.06, 336.04, 471.32, 584.17, 620.22	and link**boy's** metals when, ash**hopperminded** like no fella he go	12
041.12:	hopperminded	1	041.12		
041.12:	minded	11	018.17, 033.29, 041.12, 042.22, 099.32, 124.07, 160.33, 427.33, 464.17, 544.28, 576.24,		
041.13:	beggfuss	1	041.13	make baken**beggfuss** longa white man, the rejuvenated busker (for	13
041.13:	eggfuss	1	041.13		
041.13:	fuss	2	041.13, 430.22		
041.14:	hams	8	041.14, 058.30, 093.08, 093.21, 208.31, 286.29, 455.07, 518.28	after a good**night's** rave and rumble and a shink**hams** top**morning**	14

041.14:	morning	1	041.14,		
041.14:	night's	5	012.04, 041.14, 225.17, 403.20, 497.32		
041.15:	awake	3	041.15, 242.05, 476.11	with his coexes he was not the same man) and his broad**awake**	15
041.16:	room	25	008.09, 008.10, 010.22, 040.02, 041.16, 052.25, 079.25, 100.29, 101.26, 137.29, 156.06, 159.22, 265.F2, 315.18, 319.27, 396.11, 417.14, 492.17, 498.07, 557.08, 559.01, 562.17, 613.03, 618.27, 627.09	bed**room** suite (our boys, as our Byron called them) were up	16
041.17:	home	27	022.21, 041.17, 074.06, 074.07, 181.06, 133.17, 138.30, 138.30, 215.32, 225.14, 231.04, 244.10, 296.31, 332.27, 336.09, 372.17, 379.03, 382.20, 382.26, 388.13, 434.03, 446.35, 457.35, 461.28, 473.05, 531.13, 602.33	and a**shuffle** from the hogs**home** they love**naned** The Barrel, cross	17
041.17:	naned	1	041.17		
041.17:	shuffle	2	041.17, 371.28		
				Ebblinn's chilled hamlet (thrie routes and restings on their then	18
				superficies curiously correspondant with those linea and puncta	19
041.20:	benny	2	041.20, 041.20	where our tu**benny** ha**benny** metro mani**plumbs** below the ober-	20

041.20:	benny	2	041.20, 041.20		
041.20:	flake	2	041.20, 561.19		
041.20:	plumbs	1	041.20		
041.21:	rails	1	041.21	**flake** under**rails** and stations at this time of riding) to the thrum-	21
041.22:	auning	1	041.22	mings of a crewth fiddle which, cre**moaning** and cro**nauning**, levey	22
041.22:	moaning	1	041.22,		
041.22:	nauning	1	041.22		
				grevey, witty and wevey, appy, leppy and playable, caressed the	23
				ears of the subjects of King Saint Finnerty the Festive who, in	24
041.25:	berry	13	027.16, 041.25, 064.28, 066.17, 228.18, 310.29, 430.25, 435.21, 444.28, 529.02, 544.17, 559.06, 566.04	brick homes of their own and in their flavory fraise**berry** beds,	25
041.26:	boyne	1	041.26	heeding hardly cry of honeyman, soed lavender or foyne**boyne**	26
041.27:	live	19	038.02, 041.27, 083.05, 092.21, 139.19, 162.18, 227.14, 279.F21, 293.20, 311.22, 316.14, 395.17, 481.25, 500.02, 525.29, 533.27, 538.21, 551.22, 612.10	salmon a**live**, with their priggish mouths all open for the larger	27
041.28:	awaited	1	041.28	ap**praisiation** of this long**awaited** Messiagh of roara**torios**, were	28
041.28:	praisiation	1	041.28		
041.28:	torios	1	041.28		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

041.28:	waited	**2**	041.28, 364.20,		
041.29:	broking	**1**	041.29	only half**past** at**sweeeep** and after a brisk pause at a pawn**broking**	29
041.29:	past	**3**	041.29, 151.22, 292.11		
041.29:	sweeeep	**1**	041.29		
041.29:	weeeep	**1**	041.29,		
				establishment for the prothetic purpose of redeeming the song-	30
041.31:	longed	**2**	041.31, 600.19	ster's truly admirable false teeth and a pro**longed** visit to a house	31
				of call at Cujas Place, fizz, the Old Sots' Hole in the parish of	32
041.33:	more	**41**	024.16, 024.31, 025.31, 041.33, 049.11, 050.23, 057.26, 073.11, 084.05, 095.21, 096.24, 129.30, 132.19, 148.31, 173.22, 180.01, 197.17, 238.06, 241.21, 288.10, 314.15, 315.35, 336.16, 338.19, 377.03, 377.03, 378.20, 391.27, 397.23, 438.10, 439.12, 473.07, 491.11, 504.35, 553.30, 583.11, 585.05, 585.22, 586.36, 600.11, 608.12,	Saint Cecily within the liberty of Ceol**more** not a thousand or one	33
				national leagues, that was, by Griffith's valuation, from the site	34
041.35:	ewer	**1**	041.35	of the statue of Prim**ewer** Glas**stone** setting a match to the march	35
041.35:	stone	**42**	005.17, 008.01, 017.06, 031.32, 036.18, 041.35,		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			063.28, 068.30, 077.34, 079.29, 100.13, 100.26, 113.19, 113.34, 123.14, 132.01, 140.27, 141.15, 146.34, 182.31, 192.35, 210.29, 221.34, 225.22, 253.34, 262.20, 276.F3, 280.31, 293.14, 331.04, 332.13, 334.06, 370.34, 371.30, 392.24, 430.06, 479.18, 503.26, 539.03, 550.31, 564.30, 568.23		
041.36:	être	**1**	041.36	of a maker (last of the stewards peut-**être**), where, the tale rambles	36
				FW042	
042.01:	diddlers	**1**	042.01	along, the trio of whack**folthediddlers** was joined by a further——	1
042.01:	folthediddlers	**1**	042.01		
				intentions—apply—tomorrow casual and a decent sort of the	2
				hadbeen variety who had just been touching the weekly insult,	3
042.04:	blabbers	**10**	042.04	p**hewit**, and all fig**blabbers** (who saith of noun?) had stimulants	4
042.04:	hewit	**1**	042.04		
				in the shape of gee and gees stood by the damn decent sort after	5
042.06:	day	**116**	004.21, 005.10, 005.13, 005.24, 016.05, 027.11, 035.04, 042.06, 050.32,	which stag luncheon and a few ones more just to celebrate yester-	6

			058.05, 058.29, 059.11, 059.19, 066.03, 066.04, 069.28, 070.26, 076.23, 079.10, 086.11, 089.14, 089.18, 102.15, 102.28, 107.23, 110.28, 112.10, 112.25, 119.31, 125.21, 129.13, 135.24, 138.17, 145.01, 169.07, 176.20, 182.26, 192.19, 194.11, 205.16, 209.28, 211.16, 219.04, 233.36, 257.01, 264.04, 275.25, 276.27, 278.22, 284.29, 294.04, 294.F4, 301.20, 301.20, 301.21, 301.21, 301.21, 301.21, 304.F1, 322.16, 337.28, 338.18, 338.18, 347.01, 348.35, 378.20, 390.06, 407.08, 433.07, 433.12, 434.17, 436.27, 436.27, 455.05, 455.24, 456.34, 457.19, 457.19, 457.19, 457.20, 460.19, 460.29, 472.29, 481.07, 481.07, 481.08, 485.06, 486.27, 488.27, 489.35, 490.27, 491.27, 493.02, 497.27, 502.13, 513.12, 514.22, 517.31, 520.03, 520.17, 521.10, 530.01, 539.28, 544.28, 547.33,		

			556.02, 556.05, 556.08, 570.09, 570.11, 570.12, 596.16, 602.20, 613.08, 617.21, 620.12		
042.07:	fostered	**1**	042.07	**day**, flushed with their fire**stufffostered** friend**ship**, the rascals came	7
042.07:	ship	**36**	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21		
042.07:	stufffostered	**1**	042.07		
042.08:	executive	**1**	042.08	out of the licensed premises, (Browne's first, the small p.s. ex-ex-	8
042.09:	hand	**24**	027.04, 042.09, 052.25, 085.04, 085.12, 096.23, 121.22, 168.06, 177.31, 240.10, 246.23, 253.14, 271.11, 289.10, 321.27, 369.02, 371.25, 435.08, 467.13, 495.02, 504.27, 534.20, 572.06, 576.23	**executive** capa**hand** in their sad rear like a lady's post**script**: I want	9
042.09:	script	**7**	042.09, 122.21, 219.17, 294.10, 374.03, 393.31, 421.18		

042.10:	end	**60**	019.31, 023.10, 038.34, 042.10, 050.04, 051.36, 051.36, 058.35, 070.08, 074.15, 079.30, 083.20, 084.32, 099.17, 129.28, 138.18, 138.33, 144.30, 153.22, 154.34, 178.25, 187.05, 199.02, 200.19, 203.18, 230.13, 239.34, 239.35, 242.15, 248.15, 268.26, 269.17, 288.24, 291.01, 312.06, 312.32, 320.23, 327.02, 327.23, 332.01, 335.12, 340.36, 372.34, 434.34, 503.14, 505.34, 508.18, 510.20, 521.17, 533.26, 535.15, 535.30, 541.27, 547.19, 585.09, 586.27, 598.07, 600.36, 614.04, 617.07	money. Plea**send**), wiping their laugh**leaking** lipes on their sleeves,	10
042.10:	leaking	**1**	042.10		

042.10:	send	23	024.09, 024.10, 042.10, 070.08, 070.09, 083.20, 230.13, 268.26, 269.17, 291.01, 320.23, 326.28, 327.02, 335.27, 350.28, 372.34, 434.34, 503.14, 535.15, 547.19, 585.09, 614.04, 617.07		
042.11:	oscan	1	042.11	how the bouckaleens shout their r**oscan** generally (seinn fion,	11
042.11:	scan	1	042.11		
042.12:	aun	8	042.12, 094.30, 126.12, 210.35, 268.F6, 325.14, 407.04, 573.33	seinn fion's a**raun**.) and the rhymers' world was with reason the	12
042.12:	raun	2	042.12, 289.24		
				richer for a wouldbe ballad, to the balledder of which the world	13
042.14:	annity	1	042.14	of cu**mannity** singing owes a tribute for having placed on the	14
042.14:	mannity	1	042.14		
042.15:	geyer	1	042.15	planet's melo**map** his lay of the vilest bo**geyer** but most attrac-	15
042.15:	map	2	042.15, 287.14		
				tionable avatar the world has ever had to explain for.	16
				This, more krectly lubeen or fellow — me — lieder was first	17
				poured forth where Riau Liviau riots and col de Houdo humps,	18
042.19:	havebeen	3	042.19, 052.29, 076.33	under the shadow of the monument of the should**havebeen** legis-	19
042.20:	dendron	2	042.20, 588.32	lator (E**leutheriodendron**! Spare, woodmann, spare!) to an over-	20

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

042.20:	eriodendron	1	042.20		
042.20:	flow	2	042.20, 174.20		
042.20:	leutheriodendron	1	042.20		
042.20:	mann	14	042.20, 048.10, 066.32, 071.08, 088.23, 129.16, 250.19, 250.21, 328.26, 356.02, 503.10, 578.11, 578.11, 610.22		
042.21:	filling	1	042.21	**flow** meeting of all the nations in Lenster fully**filling** the visional	21
042.22:	crowd	1	042.22	area and, as a single**minded** super**crowd**, easily representative,	22
042.22:	minded	11	018.17, 033.29, 041.12, 042.22, 099.32, 124.07, 160.33, 427.33, 464.17, 544.28, 576.24,		
				what with masks, whet with faces, of all sections and cross sections	23
042.24:	house	54	005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26,	(wine**shop** and cocoa**house** poured out to brim up the broaching)	24

			395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14		
042.24:	shop	**8**	042.24, 046.03, 130.33, 177.36, 322.27, 332.24, 338.24, 516.28		
042.25:	land	**92**	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15, 061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25,	of our liffey**side** people (to omit to mention of the main**land** mino-	25

			469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28		
042.25:	side	**73**	010.11, 010.35, 019.12, 031.03, 031.31, 035.13, 042.25, 059.04, 070.20, 073.05, 079.07, 082.14, 090.07, 095.09, 095.15, 102.09, 114.06, 127.03, 128.10, 134.01, 135.32, 138.01, 153.16, 160.15, 204.24, 205.26, 205.28, 208.21, 230.03, 239.29, 264.23, 301.27, 301.29, 311.03, 311.26, 314.32, 315.10, 331.17, 355.29, 356.34, 363.21, 394.27, 405.05, 428.24, 443.28, 444.28, 450.02, 456.17, 466.07, 476.05, 485.31, 486.33, 486.33, 507.06, 521.28, 533.05, 547.18, 551.23, 557.36, 562.23, 563.01, 564.22, 565.23, 574.34, 577.30, 578.01, 585.29, 596.04, 605.28, 611.04, 611.22, 611.27, 612.14		

042.26:	fared	1	042.26	rity and such as had way**fared** *via* Watling, Ernin, Ick**nild** and	26
042.26:	nild	1	042.26		
042.27:	muth's	1	042.27,	Stane, in chief a halted cockney car with its quotal of Hard**muth's**	27
042.28:	anglian	1	042.28	hacks, a northern tory, a southern whig, an east**anglian** chroni-	28
042.29:	wester	2	042.29, 085.34,	cler and a land**wester** guardian) ranging from slips of young	29
042.30:	linos	1	042.30	dub**linos** from Cut**purse** Row having nothing better to do than	30
042.30:	purse	2	042.30, 620.05		
042.31:	pants	3	042.31, 206.27, 319.32	walk about with their hands in their knee**pants**, sucking air-	31
042.31:	whackers	1	042.31,		
042.32:	bricks	1	042.32	**whackers**, wee**dulicet**, jumbo**bricks**, side by side with truant	32
042.32:	dulicet	1	042.32		
042.32:	licet	1	042.32		
				officers, three woollen balls and poplin in search of a croust of	33
				pawn to busy professional gentlemen, a brace of palesmen with	34
042.35:	drearies	1	042.35	dun**drearies**, nooning toward Daly's, fresh from snipe**hitting** and	35
042.35:	hitting	1	042.35		
042.36:	changing	3	042.36, 167.28, 394.18	mallard**missing** on Rut**land** heath, ex**changing** cold sneers, mass-	36
042.36:	going	6	042.36, 141.01, 264.10, 292.29, 331.04, 599.33		
042.36:	land	92	010.34, 013.05, 015.02, 021.16, 025.28, 040.19, 042.25, 042.36, 056.15,		

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			061.02, 062.25, 067.25, 070.06, 073.02, 074.05, 078.13, 078.13, 081.17, 088.30, 111.01, 124.25, 130.08, 130.30, 131.35, 135.19, 139.20, 148.08, 156.30, 169.24, 171.02, 176.27, 187.28, 197.09, 205.03, 213.35, 215.22, 235.11, 244.24, 245.16, 253.11, 257.01, 257.36, 264.31, 265.02, 276.F7, 295.19, 311.05, 313.19, 318.32, 320.28, 323.20, 335.07, 337.34, 340.24, 347.11, 352.09, 353.15, 359.26, 359.35, 378.06, 387.09, 388.19, 390.35, 392.34, 403.18, 412.04, 427.22, 428.07, 435.25, 437.05, 446.25, 446.25, 469.11, 479.29, 480.10, 488.30, 510.13, 525.30, 528.18, 544.01, 547.16, 548.01, 548.01, 553.30, 579.28, 582.25, 583.20, 589.22, 599.23, 601.35, 605.04, 615.28		
042.36:	missing	2	042.36, 119.31,		

				FW043	
				going ladies from Hume Street in their chairs, the bearers baited,	1
043.02:	fields	**6**	010.34, 039.02, 043.02, 174.27, 203.06, 208.06	some wandering hama**lags** out of the adjacent clover**fields** of	2
043.02:	lags	**3**	043.02, 498.10, 541.18		
043.03:	layers	**4**	043.03, 165.26, 337.21, 572.05	Mosse's Gardens, an oblate father from Skinner's Alley, brick-	3
043.04:	net	**9**	043.04, 088.32, 176.36, 219.13, 292.12, 377.28, 381.13, 471.26, 533.10	**layers**, a fleming, in tabi**net** fumant, with spouse and dog, an aged	4
043.05:	smith	**5**	043.05, 148.32, 184.15, 228.05, 304.F4	hammer**smith** who had some chisellers by the hand, a bout of	5
043.06:	coat	**15**	024.29, 030.22, 043.06, 043.20, 150.28, 190.26, 193.19, 242.34, 391.14, 404.17, 404.25, 451.02, 497.32, 559.09, 567.30	cudgel players, not a few sheep with the braxy, two blue**coat**	6
043.07:	son's	**14**	043.07, 053.33, 055.35, 063.02, 245.24, 245.24, 252.36, 252.36, 252.36, 374.02, 431.12, 479.11, 480.32, 551.04	scholars, four broke gents out of Simp**son's** on the Rocks, a	7
043.08:	key	**28**	008.08, 020.25, 040.29, 043.08, 056.36, 100.29, 113.26, 146.15, 187.02, 266.F1, 306.09, 315.22, 317.05, 317.05, 337.29, 368.10, 368.14, 416.06,	portly and a pert still tassing Tur**key** Coffee and orange shrub in	8

			422.07, 464.29, 516.20, 527.01, 533.08, 538.15, 568.25, 568.26, 602.34, 616.11		
043.09:	eyes	**13**	011.06, 025.03, 043.09, 074.06, 235.24, 257.23, 298.14, 310.29, 398.18, 404.14, 465.03, 493.05, 537.11	tic**keyes** door, Peter Pim and Paul Fry and then Elliot and, O,	9
043.09:	keyes	**1**	043.09		
043.10:	kinson	**1**	043.10	At**kinson**, suffering hell's delights from the blains of their an**nui-**	10
043.10:	nuitants'	**1**	043.10		
043.10:	son	**79**	025.04, 043.10, 053.33, 054.32, 058.32, 065.15, 076.17, 087.28, 089.34, 093.17, 113.14, 124.29, 126.05, 133.22, 138.12, 146.16, 149.20, 163.26, 187.35, 211.16, 212.24, 232.28, 235.06, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 241.18, 242.01, 248.04, 252.36, 297.03, 302.23, 303.30, 315.30, 319.29, 323.16, 325.22, 326.30, 332.08, 347.03, 348.18, 350.33, 369.21, 370.30, 371.06, 371.16, 377.25, 377.32, 382.04, 384.28,		

			387.04, 410.26, 413.14, 422.30, 423.01, 434.12, 440.08, 446.30, 466.24, 471.30, 482.01, 483.20, 483.20, 523.16, 529.20, 529.30, 530.21, 530.22, 530.31, 532.01, 537.36, 568.03, 568.28, 574.02, 575.34, 578.31, 585.06, 608.10		
				tants' acorns not forgetting a deuce of dianas ridy for the hunt, a	11
043.12:	sure	19	021.30, 024.16, 043.12, 054.08, 063.04, 070.03, 146.10, 162.14, 227.02, 234.13, 346.34, 364.14, 373.19, 378.06, 428.12, 459.25, 500.19, 550.03, 551.01	particularist prebendary pondering on the roman easter, the ton-	12
043.13:	pet	7	043.13, 133.08, 361.09, 449.31, 449.31, 461.35, 601.28	**sure** question and greek uniates, plunk em, a lace lap**pet** head or	13
				two or three or four from a window, and so on down to a few good	14
				old souls, who, as they were juiced after taking their pledge over at	15
				the uncle's place, were evidently under the spell of liquor, from the	16
043.17:	boy	33	010.14, 010.15, 010.19, 027.09, 043.17, 051.33, 142.09, 152.13, 159.21, 177.36, 228.31, 237.15, 242.08, 245.04, 277.23,	wake of Tarry the Tailor a fair girl, a jolly post**oboy** thinking off	17

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			344.29, 362.08, 363.14, 372.29, 377.13, 410.29, 417.17, 439.30, 442.05, 443.11, 451.27, 453.16, 466.29, 488.21, 530.21, 559.30, 563.26, 614.29		
043.17:	oboy	1	043.17		
043.18:	drole	1	043.18	three flagons and one, a plumo**drole**, a half sir from the weaver's	18
043.19:	house	54	005.14, 014.14, 017.34, 021.10, 021.13, 030.16, 042.24, 043.19, 054.27, 057.34, 077.28, 084.18, 108.19, 139.32, 151.01, 177.13, 179.18, 179.35, 184.13, 186.31, 197.32, 204.09, 219.02, 220.35, 221.15, 256.34, 271.06, 274.22, 276.25, 289.18, 312.17, 319.30, 353.13, 356.05, 362.34, 371.13, 377.05, 390.04, 392.26, 395.29, 405.23, 409.22, 427.04, 427.36, 428.08, 435.02, 444.24, 454.33, 481.29, 498.30, 503.14, 523.26, 545.03, 597.14	alms**house** who clings and clings and chatchatchat clings to her, a	19
043.20:	coat	15	024.29, 030.22, 043.06, 043.20, 150.28, 190.26, 193.19, 242.34, 391.14, 404.17, 404.25, 451.02, 497.32, 559.09, 567.30	whole**dam's** cloud**hued** pitty**coat**, as child, as curio**later**, as Caoch	20

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

043.20:	dam's	**1**	043.20		
043.20:	hued	**9**	043.20, 167.10, 223.30, 234.26, 288.F5, 336.12, 411.24, 602.04, 611.06		
043.20:	later	**3**	043.20, 170.32, 558.10		
043.21:	arrow	**1**	043.21	O'**Leary**. The war**arrow** went round, so it did, (a nation wants	21
043.21:	Leary	**1**	043.21		
043.22:	brine	**4**	013.26, 043.22, 197.21, 230.32	a gaze) and the ballad, in the fe**librine** tran**coped** metre affectioned	22
043.22:	coped	**1**	043.22		
043.22:	librine	**1**	043.22		
043.23:	cebo	**1**	043.23	by Taio**cebo** in his *Casudas de Pou**lichinello** Arta**hut***, stump-	23
043.23:	*chinello*	**1**	043.23		
043.23:	*hut*	**1**	043.23		
043.23:	*lichinello*	**1**	043.23		
043.23:	*nello*	**1**	043.23		
043.23:	paded	**1**	043.23		
043.23:	stampaded	**1**	043.23		
043.24:	vide	**5**	043.24, 212.17, 247.31, 320.08, 568.02,	**stampaded** on to a slip of blanco**vide** and headed by an excessively	24
043.25:	cut	**12**	043.25, 056.22, 076.19, 156.29, 176.26, 236.36, 240.34, 517.26, 544.16, 551.31, 571.06, 612.14	rough and red wood**cut**, privately printed at the rime**press** of	25

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

043.25:	press	**5**	020.09, 043.25, 365.21, 548.02, 588.33		
043.26:	ville	**14**	043.26, 061.21, 153.18, 203.13, 205.26, 235.18, 294.18, 297.25, 310.20, 420.21, 503.17, 541.35, 552.12, 585.02,	Del**ville**, soon fluttered its secret on white high**way** and brown	26
043.26:	way	**88**	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03,		

			544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,		
043.27:	way	88	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04,	by**way** to the rose of the winds and the blew of the gaels, from	27

			581.10, 582.22, 585.29, 585.32, 604.12, 605.16, 607.12,		
043.28:	way	**88**	009.35, 021.08, 022.28, 022.33, 031.06, 039.08, 040.18, 043.26, 043.27, 043.28, 062.19, 063.19, 078.14, 078.14, 080.02, 085.21, 093.14, 109.19, 134.14, 140.36, 153.30, 177.22, 178.10, 178.31, 197.06, 198.32, 202.12, 204.16, 206.26, 208.22, 209.21, 227.05, 227.11, 236.23, 237.15, 242.24, 255.11, 260.13, 281.22, 284.F5, 285.14, 302.14, 315.34, 321.14, 334.34, 343.07, 346.27, 348.36, 355.19, 360.31, 369.19, 370.36, 371.21, 371.21, 391.19, 432.17, 434.26, 445.02, 448.05, 449.14, 450.05, 462.17, 465.35, 468.30, 470.18, 473.05, 478.15, 493.11, 493.25, 510.33, 512.05, 535.10, 535.10, 543.30, 544.03, 544.30, 564.03, 565.21, 565.36, 577.23, 579.04, 581.10, 582.22, 585.29,	arch**way** to lattice and from black hand to pink ear, village crying	28

			585.32, 604.12, 605.16, 607.12,		
043.29:	fours	**2**	043.29, 202.01	to village, through the five pussy**fours** green of the united states	29
043.30:	nays	**2**	043.30, 256.13	of Scotia Picta— and he who de**nays** it, may his hairs be rubbed	30
043.31:	fold	**10**	014.25, 043.31, 075.23, 288.03, 375.35, 462.35, 490.16, 527.22, 605.30 613.02	in dirt! To the added strains (so peaci**fold**) of his majesty the	31
043.32:	crooned	**1**	043.32	flute, that one**crooned** king of in**screwments**, Pig**gott's** purest, *ciello*	32
043.32:	gott's	**2**	043.32, 282.F4		
043.32:	screwments	**1**	043.32		
043.33:	lacey	**1**	043.33	*also**liuto***, which Mr De**laney** (Mr De**lacey**?), horn, anticipating	33
043.33:	laney	**4**	043.33, 083.24, 084.08, 206.24		
043.33:	*liuto*	**1**	043.33		
043.34:	laudits	**1**	043.34	a perfect down**pour** of p**laudits** among the rap**sods**, piped	34
043.34:	pour	**2**	043.34, 174.23		
043.34:	sods	**2**	043.34, 289.04		
043.35:	soort	**1**	043.35	out of his decent**soort** hat, looking still more like his purseyful	35
043.36:	putabout	**1**	043.36	name**sake** as men of Gaul noted, but before of to s**putabout**, the	36
043.36:	sake	**12**	007.08, 028.35, 043.36, 130.29, 145.33, 279.09, 300.13, 359.04, 453.28, 561.14, 603.14, 617.06		
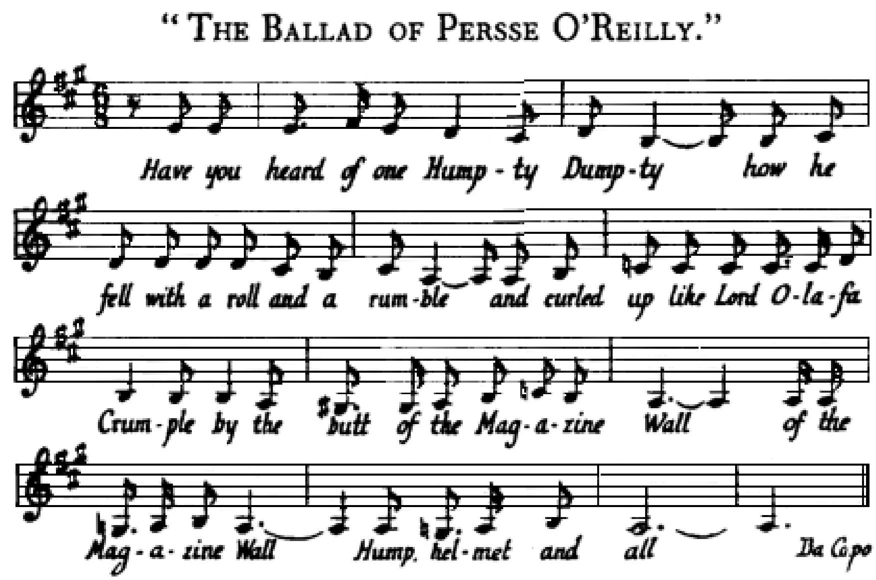
				FW044	
044.01:	air	9	004.10, 011.34, 022.36, 044.01, 045.16, 416.04, 416.05, 462.10, 577.10	snowy**crested** curl a**moist** the leader's wild and moulting h**air**,	1
044.01:	crested	2	044.01, 468.30		
044.01:	moist	2	044.01, 627.03,		
044.02:	cock	7	031.18, 044.02, 051.22, 136.14, 447.12, 468.30, 538.22	'Ductor' Hitch**cock** hoisted his fezzy fuzz at bludgeon's height	2
				signum to his companions of the chalice for the Loud Fellow,	3
044.04:	pole	9	044.04, 160.07, 249.26, 358.34, 369.19, 390.11, 503.33, 547.22, 622.30	boys' and *silentium in curia!* (our may**pole** once more where he rose	4
				of old) and the canto was chantied there chorussed and christened	5
044.06:	gate	16	044.06, 069.21, 128.34, 149.29, 149.32, 197.35, 234.01, 242.24, 329.31, 337.10, 337.10, 373.25, 439.35, 508.22, 564.35, 625.35	where by the old toll**gate**, Saint Annona's Street and Church.	6
				And around the lawn the rann it rann and this is the rann that	7
044.08:	hills	3	044.08, 448.04, 546.32	Hosty made. Spoken. Boyles and Ca**hills**, S**kerretts** and Pritchards,	8
044.08:	kerretts	1	044.08		
044.08:	retts	1	044.08		
				viersified and piersified may the treeth we tale of live in stoney.	9

				Here line the refrains of. Some vote him Vike, some mote him	10
044.11:	lyn	2	044.11, 062.34	Mike, some dub him L**lyn** and Phin while others hail him Lug	11
				Bug Dan Lop, Lex, Lax, Gunne or Guinn. Some apt him Arth,	12
				some bapt him Barth, Coll, Noll, Soll, Will, Weel, Wall but I	13
044.14:	Reilly	3	044.14, 044.24, 616.01	parse him Persse O'**Reilly** else he's called no name at all. To-	14
				gether. Arrah, leave it to Hosty, frosty Hosty, leave it to Hosty	15
				for he's the mann to rhyme the rann, the rann, the rann, the king	16
				of all ranns. Have you here? (Some ha) Have we where? (Some	17
				hant) Have you hered? (Others do) Have we whered? (Others dont)	18
				It's cumming, it's brumming! The clip, the clop! (All cla) Glass	19
044.20:	appladdy-	1	044.20	crash. The (klikka**klakkaklaskaklopatzklatschabattacreppycrotty-**	20
044.20:	batta-	1	044.20		
044.20:	creppy-	1	044.20		
044.20:	crotty-	1	044.20		
044.20:	dagh-	1	044.20		
044.20:	graddagh-	1	044.20		
044.20:	happluddy-	1	044.20		
044.20:	klakka-	1	044.20		
044.20:	klaska-	1	044.20		
044.20:	klatscha-	1	044.20		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

044.20:	klopatz-	1	044.20		
044.20:	kon-	1	044.20		
044.20:	kot	2	044.20, 612.15		
044.20:	laddy-	1	044.20		
044.20:	luddy-	1	044.20		
044.20:	nouit-	1	044.20		
044.20:	patz-	1	044.20		
044.20:	pkon-	1	044.20		
044.20:	pkot	1	044.20		
044.20:	pladdy-	1	044.20		
044.20:	pluddy-	1	044.20		
044.20:	sammih-	1	044.20		
044.20:	semmih-	1	044.20		
				graddaghsemmihsammihnouithappluddyappladdypkonpkot!).	21
				{ *Ardite, arditi!*	22
				Music cue.	23

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

044.24:	Reilly	3	044.14, 044.24, 616.01		24
				FW045	
				Have you heard of one Humpty Dumpty	1
				How he fell with a roll and a rumble	2
045.03:	lofa	1	045.03	And curled up like Lord O**lofa** Crumple	3
045.03:	ofa	1	045.03		

				By the butt of the Magazine Wall,	4
				(Chorus) Of the Magazine Wall,	5
				Hump, helmet and all?	6
				He was one time our King of the Castle	7
045.08:	nip	**1**	045.08	Now he's kicked about like a rotten old par**snip**.	8
045.08:	snip	**2**	045.08, 312.14		
045.09:	ship	**36**	023.13, 027.23, 040.12, 042.07, 045.09, 053.31, 090.36, 118.03, 123.16, 129.25, 137.22, 139.04, 174.35, 186.30, 193.32, 289.07, 312.16, 325.17, 326.28, 332.23, 343.29, 344.13, 390.35, 391.10, 428.19, 433.11, 472.09, 475.27, 492.36, 542.18, 545.07, 547.25, 547.27, 558.26, 575.28, 583.21	And from Green street he'll be sent by order of His Wor**ship**	9
045.10:	joy	**6**	045.10, 045.11, 245.21, 460.09, 486.08, 583.17	To the penal jail of Mount**joy**	10
045.11:	joy	**6**	045.10, 045.11, 245.21, 460.09, 486.08, 583.17	(Chorus) To the jail of Mount**joy**!	11
				Jail him and joy.	12
045.13:	father	**19**	015.08, 033.04, 045.13, 055.08, 094.33, 095.20,	He was fafa**father** of all schemes for to bother us	13

Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			191.34, 206.02, 215.14, 234.11, 246.06, 266.F2, 313.09, 325.18, 382.18, 431.18, 480.26, 482.01, 560.26		
045.14:	maculate	**1**	045.14	Slow coaches and im**maculate** contraceptives for the populace,	14
045.15:	days	**24**	039.25, 041.01, 045.15, 054.03, 069.10, 089.18, 101.15, 127.25, 133.18, 221.06, 240.29, 280.07, 282.27, 408.19, 432.33, 470.17, 473.09, 542.33, 547.28, 553.15, 553.16, 561.06, 565.05, 615.25	Mare's milk for the sick, seven dry Sun**days** a week,	15
045.16:	air	**9**	004.10, 011.34, 022.36, 044.01, 045.16, 416.04, 416.05, 462.10, 577.10	Open**air** love and religion's re**form**,	16
045.16:	form	**24**	018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07, 509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20		
045.17:	form	**24**	018.25, 045.16, 045.17, 072.25, 099.19, 107.08, 122.20, 123.10, 128.04, 149.29, 158.10, 198.25, 222.13, 229.08, 324.10, 413.31, 456.28, 462.07,	(Chorus) And religious re**form**,	17

			509.28, 523.13, 552.21, 579.14, 623.17, 624.20		
				Hideous in form.	18
				Arrah, why, says you, couldn't he manage it?	19
				I'll go bail, my fine dairyman darling,	20
				Like the bumping bull of the Cassidys	21
				All your butter is in your horns.	22
				(Chorus) His butter is in his horns.	23
				Butter his horns!	24
				(Repeat) Hurrah there, Hosty, frosty Hosty, change that shirt	25
				[on ye,	26
				Rhyme the rann, the king of all ranns!	27
045.28:	*baccio*	1	045.28	*Bal**baccio**, bal**buccio**!*	28
045.28:	*buccio*	1	045.28		
045.29:	pox	2	045.29, 060.33	We had chaw chaw chops, chairs, chewing gum, the chicken-	29
				[**pox** and china chambers	30
045.31:	soaping	1	045.31	Universally provided by this soff**soaping** salesman.	31

				FW046	
046.01:	named	6	046. 01, 059.16, 100.20, 326.27, 361.21, 378.10	Small wonder He'll Cheat E'era**wan** our local lads nick**named** him	1
046.01:	wan	13	046.01, 077.04, 152.06, 173.29, 197.36, 201.29, 201.30, 208.25, 233.28, 233.28, 322.06, 352.34, 498.13,		
046.02:	den	11	046.02, 050.15, 102.24, 167.35, 255.31, 260.18, 407.20, 436.03, 516.19, 541.13, 541.16	When Chimp**den** first took the floor	2
046.03:	shop	8	042.24, 046.03, 130.33, 177.36, 322.27, 332.24, 338.24, 516.28	(Chorus) With his bucket**shop** store	3
046.04:	weg	2	046.04, 086.26,	Down Bargain**weg**, Lower.	4
				So snug he was in his hotel premises sumptuous	5
046.06:	fire	15	003.09, 029.07, 046.06, 117.17, 234.24, 245.08, 330.03, 350.35, 409.23, 439.35, 514.09, 542.26, 552.27, 594.21, 621.03	But soon we'll bon**fire** all his trash, tricks and trumpery	6
046.07:	limited	1	046.07	And'tis short till sheriff Clancy'll be winding up his un**limited**	7
				[company	8
				With the bailiff's bom at the door,	9

046.10:	bam	1	046.10	(Chorus) Bim**bam** at the door.	10
				Then he'll bum no more.	11
				Sweet bad luck on the waves washed to our island	12
046.13:	fast	4	020.08, 046.13, 210.28, 434.31	The hooker of that hammer**fast** vi**king**	13
046.13:	king	35	011.01, 025.29, 046.13, 092.16, 111.08, 187.11, 198.35, 231.12, 251.35, 265.F2, 270.03, 279.F21, 302.15, 310.17, 314.01, 333.21, 338.30, 359.25, 368.09, 375.34, 416.10, 449.32, 452.11, 452.27, 455.28, 476.35, 491.34, 495.20, 510.18, 534.31, 606.31, 607.28, 608.30, 611.33, 626.27		
				And Gall's curse on the day when Eblana bay	14
046.15:	o'–war	2	046.15, 046.16	Saw his black and tan man-**o'-war**.	15
046.15:	war	7	046.15, 046.16, 351.24, 370.32, 403.04, 436.13, 577.06,		
046.16:	o'-war	2	046.15, 046.16	(Chorus) Saw his man-**o'-war**.	16
046.16:	war	7	046.15, 046.16, 351.24, 370.32, 403.04, 436.13, 577.06,		
				On the harbour bar.	17

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

046.18:	beg	**6**	046.18, 173.26, 215.01, 248.34, 262.F7, 398.29	Where from? roars Pool**beg**. Cooking**ha'pence**, he bawls Donnez-	18
046.18:	ha'pence	**1**	046.18		
046.18:	moi	**1**	046.18,		
046.18:	pence	**14**	046.18, 069.18, 069.18, 083.02, 142.01, 161.22, 165.31, 321.25, 338.28, 350.27, 413.36, 425.14, 544.26, 586.23		
046.19:	fampiny	**1**	046.19	[**moi** scam**pitle**, wick an wi**pin'fampiny**	19
046.19:	pin'fampiny	**1**	046.19		
046.19:	piny	**1**	046.19		
046.19:	pitle	**1**	046.19		
046.20:	arse	**10**	008.17, 008.21, 010.02, 010.11, 010.13, 010.21, 027.01, 046.20, 340.24, 371.22	Fingal Mac Oscar One**sine** Barge**arse** Boni**face**	20
046.20:	face	**22**	003.14, 030.21, 046.20, 050.10, 089.32, 095.04, 159.15, 207.19, 315.09, 357.23, 363.21, 370.25, 404.01, 442.30, 496.11, 531.08, 550.29, 563.15, 577.11, 582.20, 605.16, 624.02		
046.20:	sine	**3**	046.20, 238.25, 294.25		

046.21:	gickers	2	046.21, 046.22	Thok's min gammel**hole** Nor**veegickers** moniker	21
046.21:	hole	18	008.26, 036.30, 046.21, 069.07, 070.19, 120.31, 134.02, 163.01, 178.29, 194.18, 201.23, 220.13, 278.03, 323.06, 339.02, 342.31, 351.18, 370.20, 386.03, 398.27, 428.13, 434.09, 447.02, 451.09, 464.13, 521.08, 541.23, 581.20		
046.21:	veegickers	2	046.21, 046.22,		
046.22:	gickers	2	046.21, 046.22	Og as ay are at gammel**hore** Nor**veegickers** cod.	22
046.22:	hore	9	020.36, 046.22, 197.21, 229.12, 245.13, 397.05, 481.26, 504.22, 549.14		
046.22:	veegickers	2	046.21, 046.22,		
046.23:	wegian	2	046.23, 049.28,	(Chorus) A Nor**wegian** camel old cod.	23
046.24:	god	5	046.24, 079.21, 091.28, 111.03, 488.22	He is, be**god**.	24
				Lift it, Hosty, lift it, ye devil ye! up with the rann, the rhyming	25
				[rann!	26
				It was during some fresh water garden pumping	27
				Or, according to the *Nursing Mirror*, while admiring the mon-	28

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

				[keys	29
046.30:	pharey	1	046.30	That our heavy**weight** heathen Hum**pharey**	30
046.30:	weight	5	007.25, 019.24, 039.13, 046.30, 390.08,		
				Made bold a maid to woo	31
046.32:	hoo	5	046.32, 162.27, 297.F5, 439.20, 449.25	(Chorus) Woo**hoo**, what'll she doo!	32
046.33:	loo	8	046.33, 073.05, 131.35, 200.36, 359.19, 541.22, 541.22, 541.22	The general lost her maiden**loo**!	33
				FW047	
047.01:	headed	11	047.01, 095.20, 120.36, 121.22, 127.01, 136.25, 152.09, 381.35, 472.05, 513.07, 517.05	He ought to blush for himself, the old hay**headed** philo**sopher**,	1
047.01:	sopher	2	047.01, 365.05		
				For to go and shove himself that way on top of her.	2
047.03:	gob	6	047.03, 232.32, 463.01, 466.34, 467.18, 503.14	Be**gob**, he's the crux of the catalogue	3
047.04:	diluvial	1	047.04	Of our ante**diluvial** zoo,	4
047.04:	luvial	4	047.04, 080.25, 213.32, 404.01		
				(Chorus) Messrs. Billing and Coo.	5
				Noah's larks, good as noo.	6

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

				He was joulting by Wellinton's monument	7
047.08:	muns	2	047.08, 521.28,	Our rotorious hippo**popotamuns**	8
047.08:	popotamuns	1	047.08		
047.08:	potamuns	1	047.08		
047.08:	tamuns	1	047.08		
047.09:	trap	6	033.32, 047.09, 084.34, 287.F1, 465.21, 476.22	When some bugger let down the back**trap** of the omnibus	9
				And he caught his death of fusiliers,	10
				(Chorus) With his rent in his rears.	11
				Give him six years.	12
				'Tis sore pity for his innocent poor children	13
				But look out for his missus legitimate!	14
				When that frew gets a grip of old Earwicker	15
047.16:	wigs	9	047.16, 047.17, 079.16, 083.05, 221.28, 235.32, 243.17, 361.02, 552.21,	Won't there be ear**wigs** on the green?	16
047.17:	wigs	9	047.16, 047.17, 079.16, 083.05, 221.28, 235.32, 243.17, 361.02, 552.21,	(Chorus) Big ear**wigs** on the green,	17
				The largest ever you seen.	18

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

047.19:	close	**5**	023.11, 047.19, 102.14, 207.32, 545.30	Suffo**close**! Shikes**power**! Seudo**danto**! A**nonymoses**!	19
047.19:	danto	**1**	047.19		
047.19:	moses	**2**	047.19, 585.22,		
047.19:	nonymoses	**1**	047.19		
047.19:	power	**11**	008.36, 047.19, 117.20, 178.27, 188.07, 248.21, 274.10, 410.25, 459.33, 521.24, 576.26		
				Then we'll have a free trade Gaels' band and mass meeting	20
047.21:	knavery	**1**	047.21	For to sod the brave son of Scandi**knavery**.	21
047.22:	manstown	**1**	047.22	And we'll bury him down in Ox**manstown**	22
047.22:	town	**51**	047.22, 071.07, 078.18, 097.04, 097.04, 097.07, 097.07, 097.08, 097.09, 097.10, 097.10, 097.21, 129.24, 142.13, 142.14, 152.28, 197.09, 202.09, 202.10, 203.07, 235.36, 243.26, 262.21, 266.03, 270.13, 274.30, 288.11, 291.10, 309.16, 329.25, 339.26, 358.08, 390.03, 462.24, 462.28, 481.28, 484.16, 497.11, 507.35, 523.12, 539.24, 582.33, 607.34, 615.20, 622.34,		

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

			622.34, 622.34, 622.34, 622.35, 625.25, 625.35		
				Along with the devil and Danes,	23
				(Chorus) With the deaf and dumb Danes,	24
				And all their remains.	25
				And not all the king's men nor his horses	26
				Will resurrect his corpus	27
047.28:	nacht	**4**	047. 28, 339.05, 451.14, 528.29	For there's no true spell in Con**nacht** or hell	28
				(bis) That's able to raise a Cain.	29

We have so far published in this James Joyce Lexicography Series:

Part One

Volume:	Title:	Number of Pages:	Launched on:
Vol. **1.**	The **Romanian** Lexicon of *Finnegans Wake*. http://editura.mttlc.ro/sandulescu.lexicon-of-romanian-in-FW.html	455pp	11 November 2011
Vol. **2.**	Helmut Bonheim's **German** Lexicon of *Finnegans Wake*. http://editura.mttlc.ro/Helmut.Bonheim-Lexicon-of-the-German-in-FW.html	217pp	7 December 2011
Vol. **3.**	A Lexicon of **Common Scandinavian** in *Finnegans Wake*. http://editura.mttlc.ro/C-G.Sandulescu-A-Lexicon-of-Common-Scandinavian-in-FW.html	195pp	13 January 2012

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

Vol. **4.**	A Lexicon of **Allusions and Motifs** in *Finnegans Wake*. http://editura.mttlc.ro/G.Sandulescu-Lexicon-of-Allusions-and-Motifs-in-FW.html	263pp	11 February 2012
Vol. **5.**	A Lexicon of **"Small" Languages** in *Finnegans Wake*. **Dedicated to Stephen J. Joyce.** http://editura.mttlc.ro/sandulescu-small-languages-fw.html	237pp	7 March 2012
Vol. **6.**	A **Total** Lexicon of Part Four of *Finnegans Wake*. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-total-lexicon-fw.html	411pp	31 March 2012
Vol. **7.**	**UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The First Hundred Pages. Pages 003 to 103. **Dedicated to Clive Hart.** http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-one.html	453pp	27 April 2012
Vol. **8.**	**UnEnglish English** in *Finnegans Wake*. The Second Hundred Pages. Pages 104 to 216.	280pp	14 May 2012

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-unenglish-fw-volume-two.html

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-1.html

Vol. **13.**	*Finnegans Wake* ***Motifs*** II. The Middle 286 Motifs from Letter F to Letter P. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-2.html	458pp	7 September 2012
Vol. **14.**	*Finnegans Wake* ***Motifs*** III. The Last 151 Motifs. from Letter Q to the end. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-finnegans-wake-motifs-3.html	310pp	7 September 2012
Vol. **15.**	*Finnegans Wake* without Tears. **The Honuphrius** & A Few other Interludes, paraphrased for the UnEducated. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-the-honuphrius.html	248pp	7 November 2012
Vol. **16.**	*Joyce's* ***Dublin English in the Wake***. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-dublin-english.html	255pp	29 November 2012

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

Vol. 17. *Adaline Glasheen's* **Third Census** *Linearized: A Grid*. FW Part One A. 269pp 15 April 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-a.html

Vol. 18. *Adaline Glasheen's* **Third Census** *Linearized: A Grid*. FW Part One B. 241pp 15 April 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-one-b.html

Vol. 19. *Adaline Glasheen's* **Third Census** *Linearized: A Grid*. FW Part Two. 466pp 15 April 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-two.html

Vol. 20. *Adaline Glasheen's* **Third Census** *Linearized: A Grid*. FW Parts Three and Four. 522pp 15 April 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-third-census-three-four.html

Vol. 21. **Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Part One. All Exemplified. 333pp 10 May 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

Vol. **22.**	**Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Part Two. All Exemplified. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html	295pp	10 May 2013
Vol. **23.**	**Musical Allusions** in *Finnegans Wake*. FW Parts Three and Four. All Exemplified. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-musical-allusions.html	305pp	10 May 2013
Vol. **24.**	**Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes One to Four. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html	281pp	7 June 2013
Vol. **25.**	**Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Five to Eight. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html	340pp	7 June 2013

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

Vol. **26.**	**Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Nine to Eleven. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html	438pp	7 June 2013
Vol. **27.**	**Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Twelve to Fourteen. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html	238pp	7 June 2013
Vol. **28.**	**Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episode Fifteen. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html	235pp	7 June 2013
Vol. **29.**	**Geographical Allusions** in Context. Louis Mink's *Gazetteer* of *Finnegans Wake* in Grid Format only. FW Episodes Sixteen and Seventeen. http://editura.mttlc.ro/sandulescu-geographical-allusions.html	216pp	7 June 2013

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

Vol. **30.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes One to Four. 314pp 18 June 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

Vol. **31.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Five to Eight. 339pp 18 June 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

Vol. **32.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Nine to Eleven. 413pp 18 June 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

Vol. **33.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Twelve to Fourteen. 228pp 18 June 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

Vol. **34.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Fifteen. 222pp 18 June 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

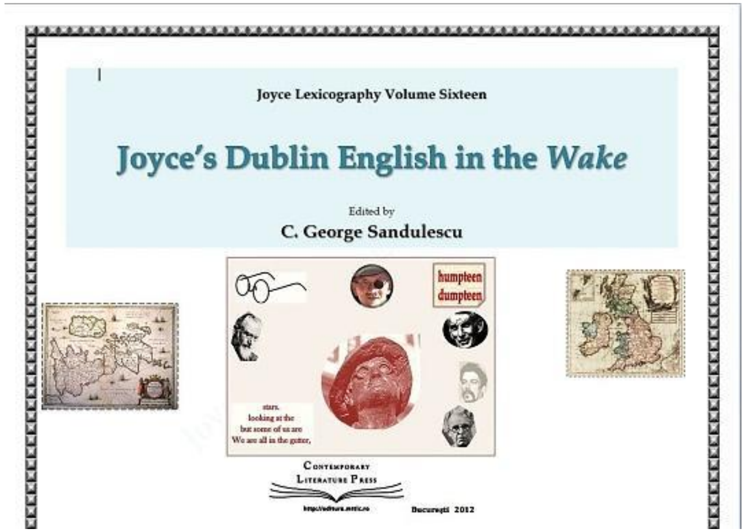
Vol. **35.** **German** in *Finnegans Wake* Contextualized. FW Episodes Sixteen and Seventeen. 199pp 18 June 2013

http://editura.mttlc.ro/sandulescu-german-contextualized.html

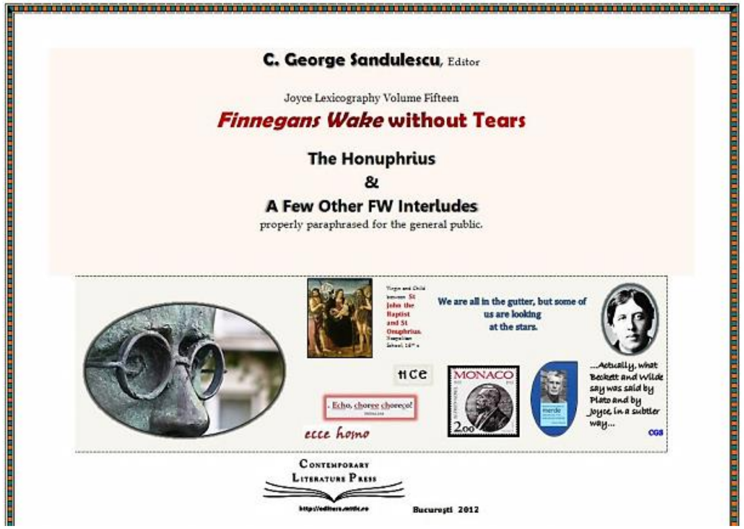
You are kindly asked to address your comments, suggestions, and criticism to the Publisher: lidia.vianu@g.unibuc.ro

Contemporary Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013

If you want to have all the information you need about ***Finnegans Wake***, including the full text of *Finnegans Wake* line-numbered, go to the personal site **Sandulescu Online**, at the following internet address: http://sandulescu.perso.monaco.mc/







Contemporary
Literature Press
http://editura.mttlc.ro
Bucureşti 2013